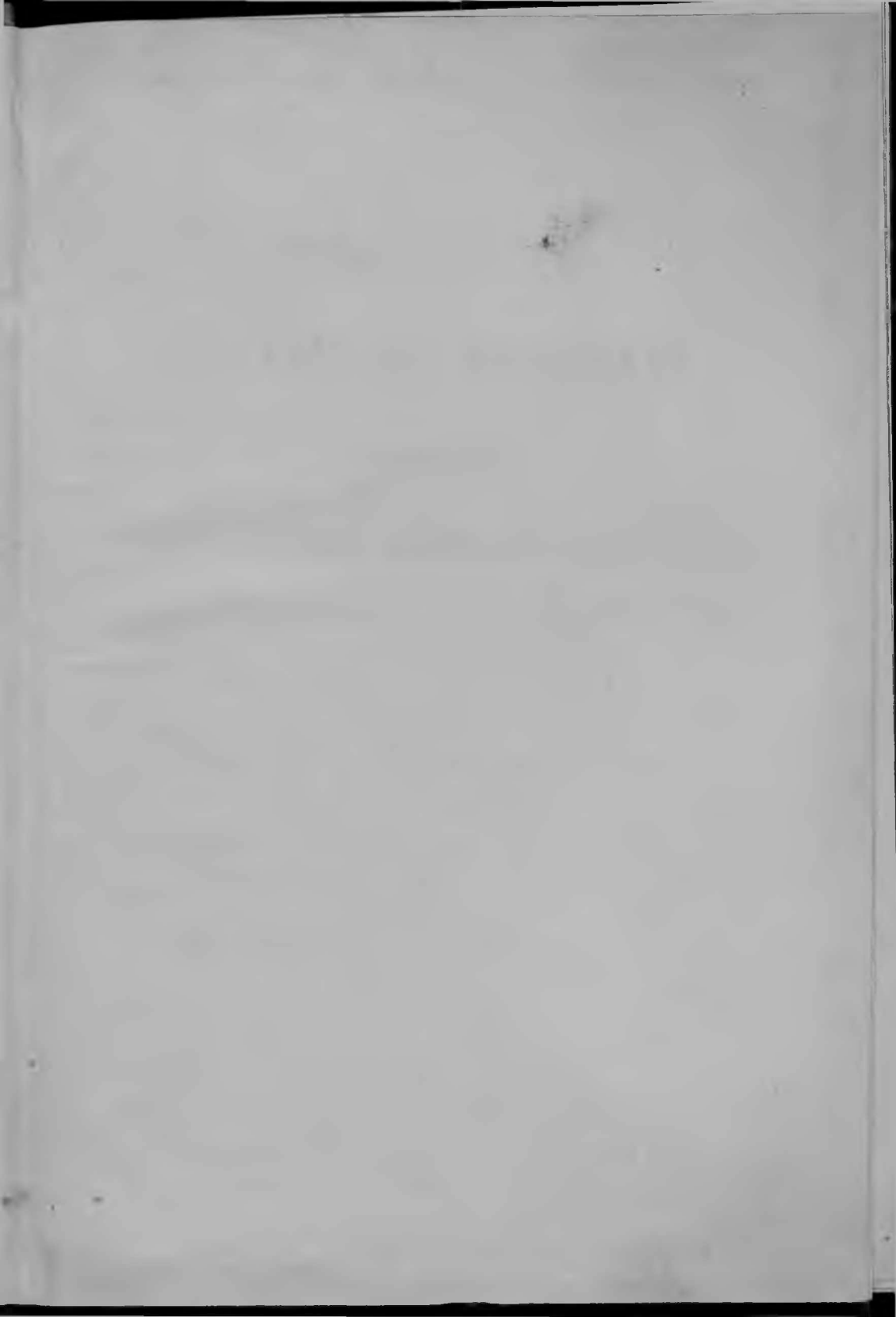
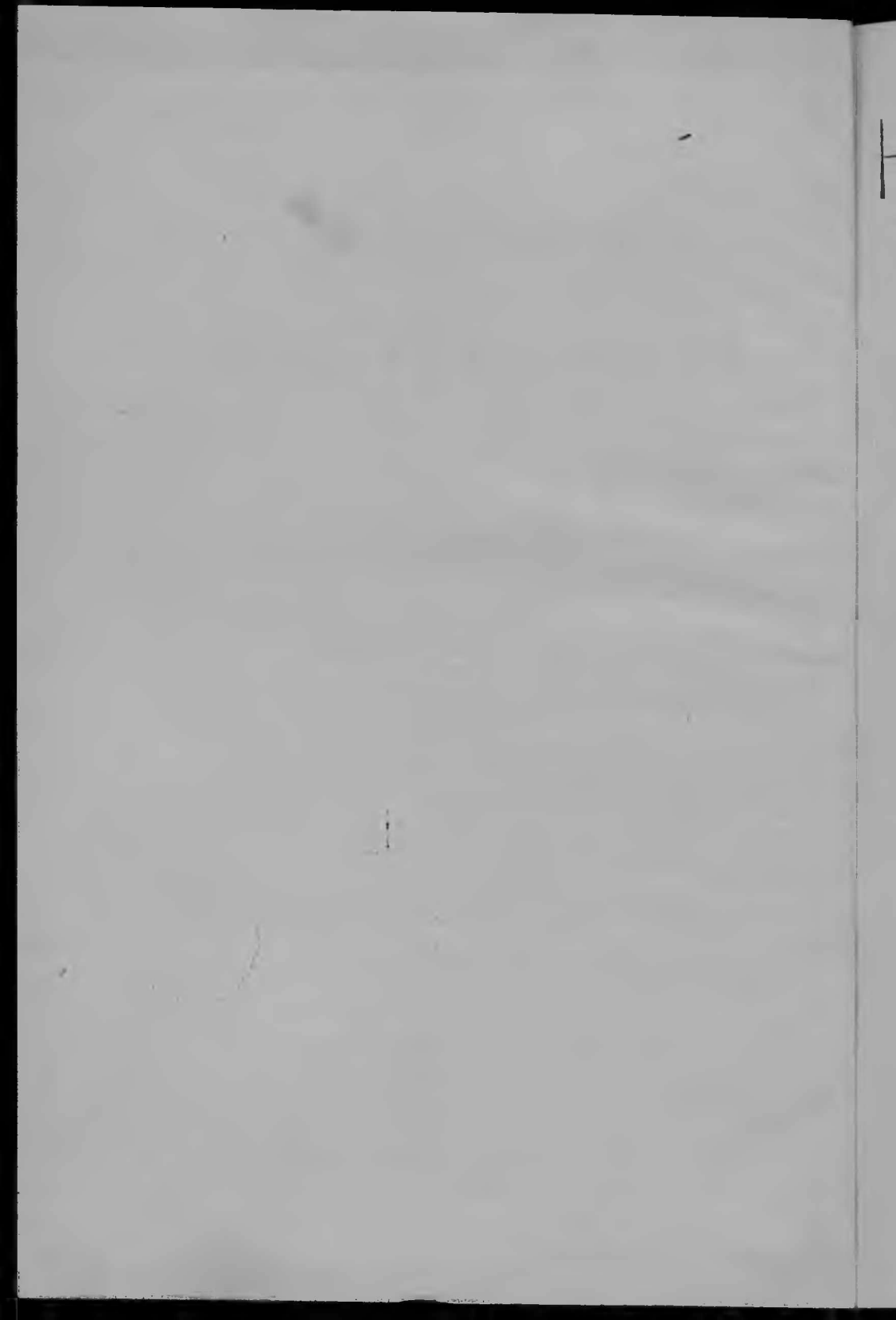


5853

M<sup>r</sup>/146.





ББ 5386

Селькуп

3-2

**ОБЪЯСНЕНІЕ**  
**ПРАЗДНИКОВЪ СВ. ЦЕРКВИ.**

**НА ОСТЯЦКО - САМОЪДСКОМЪ ЯЗЫКЪ.**

Она часть прическа се Ерма прическа прическа прическа  
1879 г. 10-я 20-я  
Прическа прическа прическа прическа прическа  
Прическа прическа прическа прическа прическа

**ИЗДАНИЕ**

**Православнаго Миссiонерскаго Общества.**

**І ФИЛИАЛ**



**КАЗАНЬ.**

**Типографія Императорскаго Университета.**

**1879.**

ОБРАЩЕНИЕ

ПРАВИТЕЛЬСТВО С.В. ПЕТЕРБУРГА

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВѢТА БРАТСТВА С.В. ПЕТЕРБУРГА

Отъ Совѣта Братства св. Гурія печатать дозволяется. Казань,  
1879 г. Юля 20 дня.

Предсѣдатель Совѣта Братства *Павель Епископъ*  
*Чебоксарскій, Викарій Казанскій.*

ПЕЧАТЬ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВѢТА БРАТСТВА С.В. ПЕТЕРБУРГА

КАЗАНЬ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВѢТА БРАТСТВА С.В. ПЕТЕРБУРГА

ПЕЧАТЬ

Книжка для Нарымских Инородцевъ  
на 1894 г.

Объясненіе Праздниковъ Св. Церкви.

Составлено  
Н. П. Григоровскимъ,

для инородцевъ Нарымскаго края.

Издательство Нарымскаго края  
въ Нарымѣ, 1894 г.

Въ Нарымѣ, въ типографіи Нарымскаго края.

- 4 -

**Кундарь еди Нульдзелла Нунъ Мать нульдзельдчипанъ  
ай кайно?**

Частангъ ме юнгольджикутъ, што гула ченчатъ: карзенъ нульдзелъ энчитъ, аль тамделъ нульдзелъ эванъ. Кочи гула нильдингъ ченчатъ, а асъ тынватъ, кай нултелдъ значить? Табла только тынватъ, што нултелдгынъ работатчиле авой енгъ, а аранканъ ютку можнанъ енгъ.

Если кундарь еди телгынъ гулани Номъ варгынъ сво мевызанъ, насакынъ тау телдъ гула заметиле старайчизать, и сыдыдетти погынъ тау самай телдъ Номтъ святимзать, нултелдчизать, ай поминаимзать, што тау самай телгынъ таблани нильди сво Номъ мембанъ, ай няндони времягынъ нандеръ таблани сво мегу Нуннандо мадырзать.

Нильдингъ, кусакынъ израильскай гуламъ Моисейзе египтедо Номъ понеквандымбанъ, насакынъ израильскай гула тау телдъ кажнай погынъ нултелдчизать, и дажа тау телгынъ таблани Номъ нултелдчиле куральджибанъ, ай тау нултелдъ паскангле Ондъ Номъ нембыле куральджимбанъ. Нынбле, кусакынъ Исусъ Крестосъ иледимбанъ и Онде смертынзе смерть и грегтъ одолимбанъ, насакынъ первай кристианинла тау самай телгынъ, кусакынъ Крестосъ иледимбанъ. нултелдчиле юбырзать, и тау нултелдъ нандеръ паскангле нембать.

И кажнай нильди телгынъ, кусакынъ Нуннандо каеми сво гула получимбать, кристианскай Нунъ Мать



### Какіе праздники празднуетъ Церковь и почему?

Часто мы слышимъ, что люди говорятъ: завтра будетъ праздникъ, или сегодня праздникъ. Многіе люди говорятъ такъ, но не знаютъ, что значить праздникъ? Они только знаютъ, что въ праздникъ работать нельзя, но вино пить можно.

Если въ какой нибудь день Богъ дѣлалъ для людей великое благодѣяніе, тогда люди старались замѣтить этотъ день, и на другой годъ этотъ самый день посвящали Богу, праздновали, собирались молиться Богу, и поминали, что въ этотъ самый день Богъ дѣлалъ для нихъ такое то благодѣяніе, и за то благодарили Бога, и просили отъ Бога на будущее время также дѣлать для нихъ благодѣяніе.

Такъ, когда Богъ вывелъ израильскихъ людей чрезъ Моисея изъ Египта, тогда израильтяне праздновали этотъ день ежегодно, и даже Богъ повелѣлъ имъ праздновать въ этотъ день, этотъ праздникъ Богъ повелѣлъ называть пасхою. Потомъ, когда воскресъ Иисусъ Христосъ, и Своею смертію побѣдилъ смерть и грѣхъ, тогда первые христіане этотъ самый день, когда воскресъ Христосъ, начали праздновать, и назвали этотъ праздникъ также пасхою.

И во всякій такой день, когда люди получили какое нибудь благодѣяніе отъ Бога Христіанская Цер-

нултелдчинанъ, аль Нунъ сво тэйербынанъ, Нумъ андытъ ай мадырнанъ, штобъ няндони времягынъ кажнай авоймындо мезуть Табъ паранилненъ бы ай краинненъ бы. Тау, Нунъ Мать нильдингъ и нултелдчинанъ, и нильдингъ жа Номъ нултелдчиле куральджимбанъ.

Кочи свомы гулани Номъ мембанъ, и Святой Нунъ Мать кажнай телгынъ нильди свомы нултелдчинанъ.

### 1 Январемъ.

Первай телгынъ Январемъ эретымъ Нунъ Мать нултелдчинанъ нателдъ, кусакынъ Исусъ Крестосъ темачимбыди эзынъ.

Кусакинъ весь гуламъ чвочегынъ ютзе Номъ коптырбанъ, и только праведнай Ноемъ элындимъ чвочегынъ Номъ квозимбанъ, насакинъ гула ай Нумъ авольджиле юбырзатъ, и ай лозлани укольджаре омтыле юбырзатъ. Дажа кечельчъ гулазе ийматландо Сипымъ благочестивай Парра Нумъ авольджиле юбырзанъ, лозламъ мевызанъ и табламъ мерирзанъ.

Навремягынъ идни Паррымъ Аврамыни Номъ тюмбанъ и телымбыди чвочендо квангу куральджимбанъ на чвочентъ, кай табни Табъ адольджечить, ай нано табни Номъ обесчаимбанъ, што табыннанъ кочи индыла энчатъ ай табланандо варгынъ народа энчить. Аврамъ юнгольджимбанъ Нумъ, и окырмыгынъ онде паядзе Саразе и племянникзе Лотызе кванбанъ.

Канаанскай чвочегынъ, кутенъ Аврамымъ Номъ тюльджимбанъ, ай Аврамыни Номъ тюмбанъ и тындъ Аврамымзе заветъ нильджимбанъ ай куральджимбанъ табни онде пиремтъ темачыу, а нандеръ весь онде

ковъ празднуетъ, или воспоминаетъ благодѣяніе Божіе, прославляетъ Бога и проситъ, чтобы въ будущее время Онъ избавилъ бы насъ и хранилъ бы отъ всякаго зла. Вотъ, такъ и празднуетъ Церковь, и такъ же праздновать повелѣлъ Богъ.

Много благодѣній сдѣлалъ Богъ людямъ, и Святая Церковь празднуетъ всякій день такого благодѣянія.

### 1 Января.

Въ первый день Января мѣсяца Церковь празднуетъ тотъ день, когда Иисусъ Христосъ былъ обрѣзанъ.

Когда всѣхъ людей на землѣ Богъ затопилъ водою, и только оставилъ Богъ живаго на землѣ праведнаго Ноя, тогда люди опять стали забывать Бога, и начали опять по прежнему поклоняться идоламъ. Даже между людьми изъ потомковъ Сиѡа благочестивый Өарра сталъ забывать Бога, дѣлалъ идоловъ и продавалъ ихъ.

Въ то время Богъ явился сыну Өарры Авраму и приказалъ ему идти изъ родной земли въ ту землю, которую Онъ укажетъ ему, и за то Богъ обѣщалъ ему, что у него будетъ много потомковъ, и отъ нихъ произойдетъ великій народъ. Аврамъ послушался Бога и пошелъ вмѣстѣ съ своею женою Сарою и племянникомъ Лотомъ.

Въ Ханаанской землѣ, куда Богъ привелъ Аврама, опять Богъ явился къ Авраму и здѣсь поставилъ завѣтъ съ Аврамомъ и повелѣлъ ему обрѣзать самому себя, а также повелѣлъ обрѣзать всѣхъ своихъ дѣтей

ийматламъ и утогемыламъ тебегуламъ темачиле куральджимбанъ. Нындо жа Номъ обесчаимбанъ няндони времягынъ весь темачимбыди гуламъ Нунъ народагле признавамгу. И насакынъ жа Аврамыни Авраамыгле а Сарани Саррагле немнембыле Табъ куральджимбанъ.

Тау времягындо иланнанъ и индыланнанъ Авраамымъ, кусакынъ идъ телымгузанъ, насакынъ сыдчадгетдетти телгынъ табымъ темачигузатъ, и насакынъ израильтянигле табъ немнембыле могъ ужъ, али кугле, кудъ Нунъ народандо эзынъ. Законгынъ Моисеымъ весь израильскай гулани куральджимбыди эзынъ, штобъ кажнай кыба тебекомъ сыдчадгетдетти телгынъ темачимбыди эненъ бы. Все равно тау эзынъ, што тидамъ меннанъ Нунъ Маткынъ кажнай кыба кумъ лостатъ.

Нандерь жа и Исусъ Крестосъ тау телгынъ, кундаръ сыдчадгетдетти, темачимбыди эзынъ, и насакынъ жа Исусыгле Табъ нембыди эзынъ, кундаръ Маряни Ангель нянненъ чарымбанъ. Кусакынъ жа Исусъ Крестосъ кумбанъ и иледимбанъ, насакынъ апостола весь верытымбыди гуламъ лостуде юбырзатъ, кундаръ и Ондъ Исусъ Иоаннындо квайгынъ Йордангынъ лостырольджимбанъ.

Тау жа первой телгынъ Январемъ сандынъ подъ Нунъ Мать нултелчинанъ. Весь гуландо табъ Нумъ благодаримнанъ, што квандыкудъ погынъ Табъ милосливай эзынъ гулани, и пулзейнвазылебе Нумъ омтыле мадырнанъ, штобъ и тау сандынъ погынъ мегунтъ милосливангле Табъ эненъ бы и кажнай авоймындо мезутъ кранимненъ бы.

## 6 Январемъ.

Мугтыкдетти телгынъ Январемъ эретымъ Нунъ Мать нултелдчинанъ нателдъ, кусакынъ Исусъ Кри-

и рабовъ мужчинъ. Тутъ же Богъ обѣщаль въ будущее время всѣхъ обрѣзанныхъ людей считать народомъ Божиимъ. И тогда же Онъ приказаль называться Авраму Авраамомъ, а Сарѣ Саррою.

Съ этаго времени у сыновей и внуковъ Авраама, когда рождался сынъ, то его обрѣзывали въ восьмой день, и тогда уже онъ могъ называться израильскимъ именемъ, или человекомъ, который былъ изъ народа Божія. Въ законѣ Моисея повелѣно было всемъ израильскимъ людямъ, чтобы въ восьмой день былъ бы обрѣзанъ всякій младенецъ мужескаго пола. Это было все равно, что теперь у насъ въ Церкви крестятъ всякаго младенца.

Также и Иисусъ Христосъ былъ обрѣзанъ въ этотъ день, какъ восьмой, и тогда же Онъ былъ названъ Иисусомъ, какъ впередъ сказалъ Ангель Маріѣ. Когда же Иисусъ Христосъ умеръ и воскресъ, тогда, апостолы стали крестить всѣхъ вирующихъ людей, какъ и Самъ Иисусъ крестился отъ Іоанна въ рѣкѣ Іорданѣ.

Въ этотъ же первый день Января Церковь празднуетъ новый годъ. Она благодаритъ Бога отъ всѣхъ людей, что въ прошедшемъ году Онъ былъ милостивъ къ людямъ, и умоляетъ Бога, вставши на колѣна, чтобы и въ этомъ новомъ году Онъ былъ бы милостивымъ къ намъ и сохранилъ бы насъ отъ всякаго зла.

### 6 Января.

Въ шестой день Января мѣсяца Церковь празднуетъ тотъ день, когда Иисусъ Христосъ крестился отъ

стось Иоаннындо лостырольджимбанъ квайгынь Йордан-  
гынь. Иоаннь идъ Главнай Чвожабни Закаріяни эзынь,  
табъ телымбанъ, кусакынь эвелъ табни палу Закарія-  
ни Елисавета путемъ пая эзынь.

Окырынгъ Закарія Нунъ Маткынь слюзимзанъ и  
наместантъ кадиланкюрте сернанъ, кайгынь ковчегъ  
заветымъ нынгызанъ. Начень Ангель табни чарымбанъ,  
што табыннанъ титави окыръ подь идъ телымджанъ,  
и кусакынь Закарія тауни ась верытымбыле юбыр-  
занъ, насакынь сегалкъ табъ мегумбанъ. Кусакынь жа  
Закаріяни идъ телымбанъ и табымъ Иоанngle табъ нем-  
банъ, насакынь Закарія ай ченчиле юбырзанъ. Куса-  
кынь Иоаннь орымбанъ, насакынь Йорданской пусты-  
нягынь эльзанъ, нючзе и матинъ мёдызе питаисатчи-  
занъ, и гуламъ оголчолджизанъ онде грегуланчатъ Номтъ  
каисатчигу, ай табламъ лостызанъ квайгынь Йордан-  
гынь.

Иоаннь гуламъ лостызанъ и таблани ченчизанъ,  
што чангъ Мессія тюнджитъ. Кусакынь Исусыни наг-  
сарымъ подь эзынь, насакынь Иоанныни Табъ тюмбанъ,  
штобъ табынандо лостырольджигу. Кундокындо Иису-  
сымъ конджирлебе, Иоаннь чарынь гулани, кай тындъ  
эзатъ: „тау, Нунъ Агнесъ эванъ, икудъ пирегантъ гре-  
гулантъ светымъ“. Кусакынь Исусъ лостырольджим-  
банъ и квайгындо понечажизанъ, насакынь нунсюнчъ  
нюгучимбанъ и начендо голосъ эзынь, кай чарымбанъ:  
„тау манъ свыорынди Идъ эванъ“. И омбе жа Нунъ  
Квой Исусыни иллетичоумбанъ, калакай нунсурумъ  
голубъ.

Весь тау нателгынь Нунъ Мать и поминаимванъ,  
а таумызунъ окырмыгынь весь гулазе Нунъ Мать ку-  
емъ квальчъ чаженъ и начень Номтъ весь гула омгать,  
а Чвожабъ ётынь святимнанъ ай ётынтъ кростанъ  
перелнанъ. И насакынь Нунъ Мать молитвалазе Нумъ

Иоанна въ рѣкѣ Иорданѣ. Иоаннъ былъ сынъ Первосвященника Захаріи, онъ родился, когда мать его жена Захаріи Елисавета была очень стара.

Однажды Захарія служилъ въ Храмѣ и вошелъ покадить въ то мѣсто, гдѣ стоялъ ковчегъ завета. Тамъ сказалъ ему Ангелъ, что черезъ годъ у него родится сынъ, и когда Захарія этому не сталъ вѣровать, тогда онъ сдѣлался нѣмъ. Когда же у Захаріи родился сынъ и онъ назвалъ его Иоанномъ, тогда Захарія опять сталъ говорить. Когда Иоаннъ выросъ, то сталъ жить въ Иорданской пустынѣ, питался травою и дикимъ медомъ, и училъ людей каяться Богу о грѣхахъ своихъ, и крестилъ ихъ въ рѣкѣ Иорданѣ.

Иоаннъ крестилъ людей и говорилъ имъ, что скоро прійдетъ Мессія. Когда Иисусу было тридцать лѣтъ, тогда Онъ пришелъ къ Иоанну, чтобы креститься отъ него. Увидѣвши Иисуса издали, Иоаннъ сказалъ людямъ, которые были здѣсь: „вотъ, Агнецъ Божій, вземлющій на себя грѣхи мѣра. Когда же Иисусъ окрестился и выходилъ изъ рѣки, тогда открылось небо и оттуда былъ голосъ, который сказалъ: „этотъ есть Сынъ мой возлюбленный.“ И тотчасъ же Духъ Святой сошелъ на Иисуса, какъ птица голубь.

Все это и воспоминаетъ Церковь, со всеми людьми идетъ куда нибудь на-рѣку и тамъ молятся Богу всѣ люди, а Священникъ освящаетъ воду и погружаетъ въ воду крестъ. И тогда Церковь проситъ въ молитвахъ Бога, чтобы Самъ Богъ освятилъ бы эту воду

мадырнанъ, штобъ тау ётынъ Ондъ Номъ святимненъ бы, штобъ тау ётъ сво ай здорованъ эвенъ бы, ай штобъ нагула, кудла табымъ юдырле энчатъ, милость Нуннан-до инетъ бы и праведнангъ чвочегынъ элынетъ бы.

## 7 Январемъ.

Сельдчимдетти телгынъ Январемъ эретымъ Нунъ Мать Святой Пророкни Иоанныни нутелдчинанъ, кудъ Исусымъ Крестосымъ лостымбанъ. Нунъ Мать тау телгынъ поминаимнанъ Иоаннымъ, кудымъ Крестигельгле немланъ, тейербынанъ, кундаръ Иоаннъ чвочегынъ элызанъ и кайзе Номтъ табъ угодимбанъ. И Нунъ Мать верытымнанъ, што Иоаннъ Нумзе гатынъ варгъ эванъ, што завсегда мечалонтъ Номтъ табъ омтанъ, а таумывунъ табымъ и мадырнанъ мечалонтъ Нумзе гатынъ нынгыгу, штобъ грегуланъ мегунтъ Номъ юдынентъ бы, и кажнай авоймындо мезутъ кранимненъ бы.

## 2 Певралемъ.

Сыдымдетти телгынъ Певралемъ эретымъ Нунъ Мать нутелдчинанъ, што тау телгынъ Исусыни тесарымъ телдъ кванбать, и Табни Эвелъ Ютчедей кыба нейгомъ Маргя Нунъ Маткынтъ Табымъ татбанъ. Законъ Моисеымъ куральджимбанъ, што если нейгони перва идъ телымджанъ, насакынъ таумы первателымбыди тебекумъ Нунъ Маткынтъ эвелъ танненъ бы, и Номтъ минентъ бы, штобъ тау первателымбыди идъ весь онде элытегынъ Номтъ слүзимненъ бы. Кайгнемеле дозволимбыди эзынъ таумы татбыди имтъ Нунъ Маткындо жертванзе тотаугу. Таумывунъ Ютчедей кыба нейгомъ Маргя и Иосипъ Нунъ Маткынтъ Исусымъ татбагъ.



чтобы эта вода была бы хороша и здорова, и чтобы тѣ люди, которые будутъ пить ее, получили бы милость отъ Бога и жили бы праведно на землѣ.

### 7 Января.

Въ седьмой день Января мѣсяца Церковь празднуетъ Святому Пророку Иоанну, который крестилъ Иисуса Христа. Церковь воспоминаетъ въ этотъ день Иоанна, котораго называютъ Крестителемъ, какъ Иоаннъ жилъ на землѣ и чѣмъ онъ угодилъ Богу. И Церковь вѣруетъ, что Иоаннъ великъ предъ Богомъ, что всегда онъ молится о насъ Богу, а потому и проситъ его ходатайствовать за насъ предъ Богомъ, чтобы Богъ отпустилъ бы намъ грѣхи, и сохранилъ бы насъ отъ всякаго зла.

### 2 Февраля.

Во второй день Февраля мѣсяца Церковь празднуетъ, что въ этотъ день Иисусу минуло сорокъ дней, и Матерь Его Дѣва Марія принесла Его во храмъ. Законъ Моисея повелѣвалъ, что если у женщины родится сначала сынъ, тогда этаго перворожденного мальчика мать принесла бы во Храмъ и отдала бы Богу, чтобы этотъ первожденный сынъ служилъ бы Богу во всю свою жизнь. Иногда было дозволено этаго принесеннаго сына откупать отъ Храма жертвою. Поэтому Дѣва Марія и Иосифъ принесли Иисуса во Храмъ.

Тау времягынъ Главнай Чвожабни Номъ нюмбанъ, што татбыди тебегомъ Мессія эванъ, и што Эвелъ Табни Марія Ютчедей кыба нейгомъ эванъ; што косъ Иосипыни и обручимбыди табъ эзынъ, а Ютчедей кыба нейгомъ табъ эванъ нано, што эрамъ табъ ась тынвузанъ; што косъ ай имтъ табъ комбанъ, а кундеръ Ютчедей кыба нейкугле табъ эзынъ, нандеръ и тидамъ Ютчедей кыба нейкугле калымбанъ нано, што Святой Квойнандо табъ инмадырле юбырымбанъ и комбанъ.

Таумывунъ, Марьяндо кыба тебекумъ Иисусымъ илебе, Главнай Чвожабъ Нунъ Маткынъ наместалгынъ Марьямъ нылджимбанъ, кайгынъ ась нейгла а только ютчедей кыба нейгла вазыгузатъ. Нынбле Главнай Чвожабъ Номтъ Марьяндо жертванъ порчимбанъ и Иисусымъ Маряни мognемимбанъ.

Навремягынъ Иерусалимгынъ кечельчъ эрай гулазе, кай Нунъ Маткынъ элызатъ и только Номтъ омтызатъ, праведнай Симеонъ и Анна серынейгомъ Пануилымъ эзагъ. Симеонъ безмеры эрай комъ эзынъ. Кусакынъ еще Симеонъ ютчедей эзынъ, насакынъ египетскай амдикомъ кыгымбанъ, штобъ весь израильскай книгала греческай сетчанъ переводимбыди энетъ бы. Тау амдикумъ Птоломейгле немдызатъ.

Наумывунъ Птоломей израильскай Главнай Чвожабни нагырбанъ и табынандо мадырзанъ, штобъ весь израильскай книгаланъ греческай сезе нагыргу. Главнай Чвожабъ израильскай гуландо сейсарымъ гуламъ выбираимбанъ, кай греческай сетчанъ мастерынгъ ченчиле тынвузатъ, весь израильскай книгалантъ, золотандари буквалазе нагырбыди, таблани мимбанъ, и окырымнтъ книгалазе тау гуламъ Птоломееи юдымбанъ.

Тау сейсарымъ гула, Египентъ тюлебе, израильскай книгалантъ переводилле юбырзатъ. Окыръ тау гулвадо

Въ это время Богъ открылъ Первосвященнику, что принесенный младенецъ есть Мессія, и что Матерь Его Марія есть Дѣва; что хотя она и обручена была Иосифу, но она есть Дѣва потому, что мужа не знала; что хотя и родила она сына, но какъ была она Дѣвою также и теперь осталась Дѣвою потому, что она зачала во чревѣ и родила отъ Святаго Духа.

Поэтому, взявши отъ Маріи младенца Иисуса, Первосвященникъ поставилъ Марію въ Храмъ на томъ мѣстѣ, гдѣ вставали не женщины, а только однѣ дѣвѣцы. Потомъ Первосвященникъ принесъ Богу отъ Маріи жертву и возвратилъ Иисуса Маріи.

Въ то время въ Иерусалимѣ между старыми людьми, которые жили при Храмѣ и только молились Богу, были праведный Симеонъ и Анна вдова Фануилова. Симеонъ былъ уже очень старый человекъ. Уже очень давно, когда еще Симеонъ былъ молодъ, тогда Египетскій царь пожелалъ, чтобы всѣ израильскія книги были бы переведены на греческій языкъ. Этого царя звали Птоломеемъ.

Потому Птоломей написалъ израильскому Первосвященнику и просилъ его, чтобъ написать всѣ израильскія книги на греческомъ языкѣ. Первосвященникъ избралъ изъ израильскихъ людей семдесятъ человекъ, которые хорошо умѣли говорить по гречески, далъ имъ всѣ израильскія книги, написанныя золотыми буквами, и вмѣстѣ съ книгами послалъ этихъ людей къ Птоломеею.

Эти семдесятъ человекъ, прибывши въ Египетъ, стали переводить израильскія книги. Одинъ изъ этихъ

Симеонъ эзынъ. Книганъ пророкымъ Исайемъ табни переводилле мимбать. Кусакынъ наместанъ книгагынъ табъ переводилле юбырзанъ, кайгынъ пророкъ ченчитъ: „тау, ютчедей кыба нейгомъ инмадырле юбырчечитъ и имтъ кончанъ. и Эммануилгле Табымъ немчатъ, кай значить, мезе Номъ эванъ“, насакинъ Симеонъ нагырле утырымбанъ. Табъ тэйербанъ, што нындъ книгагынъ макодимбыдимы енгъ, наумывунъ што ютчедей кыба нейгони имтъ когу авой енгъ. А табни Ангель тюмбанъ и чарымбанъ: „весь, кай пророклазе Номъ ченчизанъ, нильдингъ энчитъ, ай ондъ танъ эллененчъ чвочегынъ, ай конджирленненчъ, кусакынъ Ютчедей кыба нейгомъ Мессѣямъ конджанъ“.

Капче наумы, кундаръ книгала греческа<sup>н</sup> сѣгчанъ переводимбыди эзатъ, сьдгонъ ай сомблазарымъ подъ кванбать, и весь нильдингъ мегумбанъ, кундаръ Исаяя чарымбанъ и Симеонъ переводимбанъ. Ютчедей кыба нейгомъ Марія имтъ Исусымъ комбанъ, а Симеонъ весь тау времягынъ элынди эзынъ, Нунъ Маткынъ элызанъ и калакай адыльджизанъ, кусакынъ Мессѣя Нунъ Маткынтъ тюнджитъ и табъ конджирлечитъ Табни.

Тау, кусакынъ Марія тесари телгынъ Нунъ Маткынтъ Исусымъ татбанъ, насакинъ Симеонъ, ужъ безмеры эрай, Нунъ Маткынтъ Нунъ Квойзе тюмбанъ, Маріяндю пирегантъ утогонтъ Исусымъ имбанъ, благословимбанъ и чарынъ: „тидамъ, Ладыкаутъ, танъ утогемымъ мирнангъ юдалъ, наумывунъ што манъ сейонтъ спасенья танъ гуламъ конджирзалъ, кай танъ гулани Израильзе гатынъ Танъ готовимбалъ“. Нындъ жа и пая пророкъ Анна тюмбанъ и ченчизанъ, што тау кыба тебекомъ Мессѣя эванъ. А Симеонъ Маріяни чарынъ што табни Идзе кочи горямъ табъ теримленчитъ.

Тау самай, што Исусымъ Нунъ Маткынъ Симеонъ и Авна встречимбагъ, Нунъ Матъ тамдель и по-

людей былъ Симеонъ. Ему дали переводить книгу пророка Исаи. Когда онъ сталъ переводить то мѣсто въ книгѣ гдѣ пророкъ говоритъ: „вотъ Дѣва зачнетъ во чревѣ и родитъ сына, и назовутъ Его Еммануиломъ, что значить съ нами Богъ“, тогда Симеонъ остановился писать. Онъ подумалъ, что тутъ въ книгѣ есть ошибка, потому что родитъ Дѣвицѣ невозможно. Но Ангель явился ему и сказалъ: „все что говорилъ Богъ чрезъ пророковъ, такъ и сбудется, и самъ ты будешь жить на землѣ, и увидишь, когда Дѣва родитъ Мессію.

Послѣ того, какъ книги были переведены на греческій языкъ, прошли двѣсти пятьдесятъ лѣтъ, и все исполнилось такъ, какъ сказалъ Исаія и перевелъ Симеонъ. Дѣва Марія родила сына Иисуса, а Симеонъ во все это время былъ живъ, и жилъ въ Храмѣ и какъ будто бы ожидалъ, когда въ Храмъ прійдетъ Мессія и онъ увидитъ Его.

Вотъ, когда въ сороковой день Марія принесла Иисуса во Храмъ, тогда Симеонъ, уже очень древній пришелъ во Храмъ Духомъ Святымъ, взялъ отъ Маріи Иисуса къ себѣ на руки, благословилъ и сказалъ: „Теперь, Владыко, отпускаешь Ты мирно раба Твоего, потому что глаза мои видѣли спасеніе людей Твоихъ, которое Ты приготовилъ людямъ твоимъ предъ Израелемъ“. Тутъ же пришла и старушка пророчица Анна и говорила, что этотъ младенецъ есть Мессія. А Симеонъ сказалъ Маріѣ, что чрезъ ея Сына она претерпитъ много печали.

Это самое, что Иисуса во Храмѣ встрѣтили Симеонъ и Анна, Церковь сегодня и воспоминаетъ и

минаймнанъ и нултелдчинанъ, ай тау нултелдъ Сретень ягле табъ немданъ.

### Маслинка.

Певральгынъ эретогынъ кажнай погынъ Маслинка эзыкванъ. Завсегда уконъ Паскамъ сыдчадгетъ неделлазе табъ эзыкванъ и окыръ неделъзе уконъ варгъ постымъ табъ эванъ. Времягынъ варгъ постымъ благочестивай гула косъ кай нэй ась аворнатъ, а только юдемыгынъ кыбачка няемъ амнатъ. Нильдингъ эгу варгъ постагынъ весь гулани и Нунъ Матъ куральджимбанъ.

Уконъ варгъ постымъ сандынъ погындо Нунъ Матъ гулани дозволимнанъ аворгу и вать и квыолынъ ай масла ай кыгайла, а только середагынъ и плтнисагынъ постутчиле куральджимбанъ. Нагуръ неделъзе уконъ варгъ постымъ Нунъ Матъ гулани дозволимнанъ селай неделгынъ вать аворгу, и тау неделъ сплошной неделъгле немданъ.

Нынбле ау неделгынъ Нунъ Матъ гулани куральджимбанъ середагынъ и Плтнисагынъ постутчигу, ай тау неделъ пестрай неделъгле немданъ А нынбле селай неделгынъ Нунъ Матъ гулани только непсанъ, кыгайла и квыолынъ аворле дозволимнанъ. А нынбле ужъ варгъ постъ энчить. Нильдингъ тау нагуръ неделгынъ Нунъ Матъ гуламъ постутчиле готовимнанъ, и посленай неделъ масланди неделъгле немданъ, а гула Маслинкагле немдатель.

Маслинкагынъ косъ кай нултелдымъ нэй чангванъ и дажа Нунъ Маткынъ постнай служба чаженъ. Маслинкагынъ нултельдчигу нагула тэйербатъ, кай путемъ гуляйчиле свыорать, штобъ уконъ чабгуляйчигу, а каиче ужъ постутчигу. Кусагынъ Маслинкагынъ путемъ

празднуетъ, и называетъ она этотъ праздникъ Срътеніемъ.

### Масляница.

Въ Февраль мѣсяцѣ въ каждомъ году бываетъ Масляница. Она бываетъ всегда прежде Пасхи восемью недѣлями, и одною недѣлею прежде великаго поста начинается. Во время великаго поста благочестивые люди ничево не ѣдятъ, а только ѣдятъ вечеромъ немножко хлѣба. Такъ быть въ великій постъ и Церковь повелѣла всѣмъ людямъ.

Прежде великаго поста отъ новаго года Церковь дозволяетъ людямъ ѣсть и мясо, и рыбу, и масло, и яица, а только повелѣла поститься въ Середу и въ Пятницу. За—три недѣли до великаго поста Церковь дозволяетъ людямъ ѣсть недѣлю ѣсть мясо, и эту недѣлю называетъ сплошною недѣлею.

Потомъ другую недѣлю Церковь повелѣла людямъ поститься въ Середу и въ Пятницу, и эту недѣлю называетъ пестрою—недѣлею. А потомъ цѣлую недѣлю дозволяетъ Церковь людямъ ѣсть только молоко яица и рыбу. А потомъ уже наступитъ великій постъ. Такъ въ эти три недѣли Церковь приготовляетъ людей поститься, и послѣднюю недѣлю называетъ масляною недѣлею, и люди зовутъ Масляницею.

На масляницѣ нѣтъ никакого праздника и даже въ Церкви служба идетъ постная. Праздновать на Масляницѣ выдумали тѣ люди, которые очень любятъ гулять чтобъ прежде погулять, а послѣ уже поститься. Когда очень гулять на Масляницѣ, тогда во время поста бо-

гулйчигу, насакинъ постамъ времягынъ варгылагъ тэйербычалъ наунчатъ, штобъ веселанъ элгу, ась постутчигу.

А Нунъ Мать постамъ времягынъ мегунтъ куральджимбанъ косъ каемъ нэй ась аворгу, только кыбачка нъемъ амгу. А варгылагъ Нунъ Мать мегунтъ куральджимбанъ квойзе и сидензе постутчигу. Табъ куральджимбанъ: Номтъ омтыгу, штобъ грегунантъ мегунтъ Табъ юдынень бы: варгылагъ кюгальджигу, штобъ ау гулани ась судимнеуть бы, и авоймы табланчатъ ме ась ченчинеуть бы; штобъ ау гулани ме ась обидимнеуть бы, штобъ таблани ме пелдынеуть бы, штобъ кочи свомы ме менеуть бы, штобъ ме каисатчинеуть бы, грегунандо нёрбалчинеуть бы. Нильди постъ и Номтъ угоднай енгъ, и онень мегунтъ полезнанъ энчить. Нильдингъ постутчигу Нунъ Мать кыганъ ай нильдингъ постутчигу Ондъ Номъ куральджимбанъ.

## 25 Мартымъ.

Кусакинъ Ютчедей кыба нейгомъ Марія Иосипыни обручимбыди эзынь, насакинъ маткынъ Иосипымъ квачогынъ Назаретгынъ табъ элле юбырзанъ. А и тындъ ась нильдингъ табъ элызанъ, кундерь насакинъ весь нейгла элызатъ. Табъ только и мезанъ, што Номтъ омтызанъ ай кншгаланъ тогольджизанъ. Табъ ужъ тынвузанъ и табни чарымбыди эзынь, што Мессгямъ табъ конджанъ.

Тау табъ тынвузанъ а наумывунъ и элгу нильдингъ старайчизанъ, штобъ достойнайгле таумы эгу. И вправданъ енгъ, Номъ, Нунъ Идъ, Кудъ уконъ весь векламъ только окырь Эземнандо телымбанъ, эземгалкъ телымбанъ, тидамъ окырь эземнандо эземгалкъ телымбыле Табъ долженъ эзынь, штобъ гулани адольчигу, што



лѣе будешь думать о томъ, чтобы веселиться, а не постничать.

А Церковь во время поста повелѣла намъ ничего не ѣсть, только ѣсть немножко хлѣба. А болѣе Церковь повелѣла намъ поститься духомъ и сердцемъ. Она повелѣла: молиться Богу, чтобы Онъ отпустилъ бы намъ грѣхи; болѣе молчать, чтобы не осуждали бы другихъ людей, и не говорили бы мы о нихъ худо; чтобы другихъ людей мы не обижали бы, чтобы мы помогали бы имъ, чтобы мы дѣлали бы много добра, чтобы мы каялись бы, очищались бы отъ грѣховъ. Такой постъ и Богу пріятенъ, и для самихъ насъ будетъ полезенъ. Такъ поститься желаетъ Церковь и такъ поститься повелѣлъ Самъ Богъ.

### 25 Марта.

Когда Дѣва Марія была обручена Иосифу, тогда она стала жить въ его домѣ въ городѣ Назаретѣ. Но и здѣсь она жила не такъ, какъ тогда жили всѣ женщины. Она только и дѣлала, что молилась Богу и читала книги. Она уже знала и ей было сказано, что она родитъ Мессію.

Это знала она а потому и жить старалась такъ, чтобы быть достойною этаго. И въ правду, Богъ, Сынъ Божій, Который родился прежде всѣхъ вѣковъ только отъ одного Отца, родился безъ матери, теперь Онъ долженъ былъ родиться отъ одной матери безъ Отца, чтобъ показать людямъ, что Онъ есть Богъ, Который

Табь Номъ эванъ, Кудъ весь мегу тынванъ. Табь телымбыгу долженъ эзынъ нильдингъ, кундеръ косъ кай окыръ комъ нэй ась телымбанъ, ай Табь телымбыгу долженъ эзынъ Нунъ Квойендо и Ютчедей кыба нейкумдо, кудъ тебекумъ ась тынвуненъ бы, ай нильдиндо чистай и святой Ютчедей кыба нейкумдо, кундаръ на-времягынъ Марія эзынъ.

Окырынгъ маткынъ Марія Номтъ омтызанъ. Трукъ табзе гатынъ Ангель вазымбанъ и чарынъ табни: „Благодатнай Ютчедей кыба нейкуать, антадбакъ! Господь окырмагынъ тазе эванъ. Тидамъ танъ инмадырлеюбыр-десъ, и имтъ кончалъ и Табымъ Исусгле немчалъ. Гу-ламъ табламъ грегуландо Табъ нербалчить“. Марія Ангелымъ согонбанъ: кундаръ тау энчить, если тебекумъ манъ ась тынвау? И Ангель табни келедадырымбанъ: «Святой Квой сюндзененъ тастъ тюнджитъ и Нунъ Оромъ тастъ кайэнчить, наумывунъ танъ Идъ святой энчить и Нунъ Идъ энчить. Тау, роднлу тегенъ Елисавета, косъ пая эванъ, а ужъ муттыкдетти эретъ инмадырлеюбырымбанъ. Номъ весь можетъ мегу». Насакынъ Марія Ангелни чарынъ: Господняй угогемытъ манъ эвангъ, мазе Номъ пушай меймтъ, кундеръ танъ чарымбалъ. Насакынъ табынандо Ангель токванбанъ.

Нау, што Маріяни Ангель тюмбанъ и чарынъ табни, што табъ инмадырлею-бырчанъ и имтъ кончанъ, тау сво вестъ светони, Нунъ Матъ Благовещеньягле немданъ и сомблагвасъ сысари телгынъ Мартымъ эретымъ нултелдчинанъ.

### Илебтымбыдины Лазаремъ.

Субботагынъ муггыкдетти неделямъ варгъ постымъ Нунъ Матъ на телдъ нултелдчинанъ, кусакынъ ызъзе Исусымъ кумбыди Лазаръ иледимбанъ, и тау телдъ Воскресеннагле Лазаремъ немданъ.

все сдѣлать. Онъ долженъ былъ родиться такъ, какъ неродился ни одинъ человекъ, и Онъ долженъ былъ родиться отъ Святаго Духа и Дѣвицы, которая не знала бы мужа, и отъ такой чистой и святой Дѣвицы, какъ въ то время была Марія.

Однажды въ домѣ Марія молилась Богу. Внезапно предъ нею всталъ Ангелъ и сказалъ ей: „Радуйся, благодатная Дѣва! Господь съ тобою. Теперь ты зачнешь во чревѣ, и родишь сына, и назовешь Его Иисусомъ. Онъ очиститъ людей отъ грѣховъ ихъ“. Марія спросила Ангела: какъ это случится, если я не знаю мужа? И Ангелъ отвѣчалъ ей: „Духъ Святой придетъ внутрь тебя и Сила Вышняго осѣнитъ тебя, потому твой сынъ будетъ святъ и будетъ Сынъ Божій. Вотъ, твоя родственница Елизавета, хотя стара; но уже шестой мѣсяцъ зачала во чревѣ. Богъ все можетъ сдѣлать“. Тогда Марія сказала Ангелу: я есмь раба Господня, пусть сдѣлаетъ со мною Богъ, какъ сказалъ ты. Тогда отошелъ отъ нея Ангелъ.

То, что Маріѣ явился Ангелъ и сказалъ ей, что она зачнетъ во чревѣ и родитъ сына, эту благовѣстную для міра вѣсть, Церковь называетъ Благовѣщеніемъ и празднуетъ въ двадцать пятый день Марта мѣсяца.

### Воскрешеніе Лазаря.

Въ Субботу шестой недѣли великаго поста Церковь празднуетъ тотъ день, когда по слову Иисуса воскресъ умершій Лазарь, и называетъ этотъ день Лазаревымъ Воскресеньемъ.

Кусакинъ окырмагынъ онде учениклазе Иисусъ Иерусалимынтъ кванбанъ, и таблани ужъ чарынъ, што Табымъ гула ичатъ, квагчатъ, и нагүрдетти телгынъ Табъ иледенчанъ, насакинъ попути Випаніантъ Иисусъ сернанъ, кайгынъ другъ табни Лазарь элызанъ. Лазарыни апоула Марпа и Марія Иисусымъ юдымбагъ и и чарагъ Табни, што тимвя табьягыни Лазарь ужъ кумбанъ и очимбанъ.

Навремягынъ кумбыди гуламъ асъ нильдингъ очимзатъ, кундеръ тидамъ очиннатъ. Насакынъ танбарылогынъ ковуланъ католеладырзатъ, кумбыди кумъ колстозе порольджизатъ и ковулагынъ пенгузатъ, а самай ковулангъ шоллагазе мацькольжизатъ.

Лазаремъ Иисусъ путемъ свыорзанъ, и табьягындо согонбанъ, кайгынъ табымъ очимбатъ. Марпа и Марія Иисусымъ квандызатъ, а могнеунъ таблазе кочи гула чажизатъ. Кусакинъ кылындыты мидымбатъ, насакинъ шоллагантъ илленгу Иисусъ куральджимбанъ, Лазарендо ужъ абгёнъ эзынъ, ужъ тетъ телгынъ табъ очимбыди эзынъ. Насакынъ Иисусъ чажеклагъ мидымбанъ и громкангъ лангонбанъ: „Лазарьутъ поне кванк!“ и Лазарь иледимбанъ и ковуландо понекванбанъ. И весь гула Нумъ аннымбатъ.

### Вербнай Воскресепна.

Кусакинъ Лазарендо Иисусъ Иерусалимынтъ кванбанъ и окырмагынъ Табзе апостола и кочи гула чажизатъ, насакинъ ватогынъ ослисамъ и кыба корокамъ конджирбатъ, табьягымъ имбатъ и Иисусыни тадырбатъ, Нынбле ослисанбаргынъ эгыдаллантъ ученикла пенбатъ и табынбаргынъ Иисусымъ омдальджимбатъ, и нильдингъ кундоклагъ кванбатъ.

Когда вмѣстѣ съ своими учениками Иисусъ пошелъ въ Иерусалимъ, и уже сказалъ имъ, что люди возмутъ Его, убьютъ, и Онъ въ третій день воскреснетъ, тогда по пути Иисусъ зашелъ въ Вифанію, гдѣ жилъ другъ его Лазарь. Сестры Лазаря Марѳа и Марія приняли Иисуса и сказали Ему, что братъ ихъ Лазарь уже умеръ и погребенъ.

Въ то время умершихъ людей хоронили не такъ, какъ хоронятъ теперь. Тогда подъ горою вырывали пещеру, мертваго чловѣка обвертывали холстомъ и клали въ пещерѣ, а самую пещеру приваливали камнемъ.

Иисусъ очень любилъ Лазаря, и спросилъ у нихъ гдѣ похоронили его. Марѳа и Марія повели Иисуса, а позади за ними шло много людей. Когда приблизились ко гробу, тогда Иисусъ приказалъ отвалить камень. Отъ Лазаря уже былъ запахъ гніенія, онъ уже четыре дня былъ похороненъ. Тогда Иисусъ подошелъ ближе и громко воззвалъ: „Лазарь, иди вонъ!“ и Лазарь воскресъ и вышелъ изъ пещеры. И всѣ люди прославили Бога.

### **Вербное Воскресенье.**

Когда отъ Лазаря Иисусъ пошелъ далѣе въ Иерусалимъ, и вмѣстѣ съ Нимъ шли апостолы и много людей, тогда, увидѣли на дорогѣ ослицу и жеребенка, взяли ихъ и привели къ Иисусу. Потомъ ученики положили на ослицу одѣжды и посадили на нее Иисуса, и такъ пошли дальше.

Кусакинъ Иерусалимни Исусъ мидыле юбырзанъ, насакинъ Табви встречи Иерусалимгындо кочи гула по-некванбать. Табла юндызатъ, аула жа и конджирзатъ, кундеръ бычъзе Исусымъ кумбыди Лазарь иледимбанъ, а таумывунъ тау гула Исусымъ анталбле встречимбать. Понди падынъ молантъ табла утонть имбать, онде эгыдаллантъ ватогынъ чаннынбызатъ, и весь табла лангонзатъ: „Осанна нунсюнчегынъ, благословимбыди эванъ, Кудъ Господняй Неммызе чаженъ“. Нильдингъ Иерусалимынтъ тюмбать. Исусъ Нунъ Маткынть сернанъ и гуламъ оголчолджизанъ, и тындъ жа кыба гула, кай ченчиле асъ тынвузатъ, лангонзатъ: „Осанна нунсюнчегынъ!“ Парисейла ченчизатъ Исусыни, што кыба гула лангонзатъ, а Табъ келедадырымбанъ таблани, што если-кабы табла кюгальджинетъ бы, насакинъ пюллагала лангыле юбырнетъ бы и Нумъ андугу.

Тау телгынъ Нунъ Маткынъ гула Номтъ оमतъ и утогонъ понди падынъ молантъ оралнатъ, кай вербадагле немматъ, и таумывунъ тау телдъ Вербнай Воскресеннагле немдатъ.

---

### Паска.

Первай кристіанинла Паскамъ нултелдчизатъ первай Воскресеннагынъ, кусакынъ первай етыль эретъ юбырчечить. А нильдингъ кайгнемеле Паска насамай жа телгынъ эгузанъ, кусакынъ іудейлани паска жа эзынъ. Наумывунъ кристіанинла Пасканъ нултелдчиле установимбать, штобъ уконъ, али капче іудейскай паскамъ меннанъ Паска эненъ бы, и особай паскаліянтъ нагырбать, кай кажнай свлтсагынъ енгъ. Кочи ай важвай нултелдламъ меннанъ уконъ али капче Паскамъ эзыкватъ, и весь табла окырмагынъ Пасказе подвижнойлагле немматъ, наумывунъ што окырмагынъ Пасканзе кажнай погынъ весь табла чакольджинатъ.

Когда Иисусъ сталъ подходить къ Иерусалиму, тогда на встрѣчу ему вышло изъ Иерусалима множество людей. Они слышали, другіе же и видѣли, какъ по слову Иисуса воскресъ умершій Лазарь, а по этому эти люди встрѣтили Иисуса радостно. Они взяли въ руки зеленныя древесныя вѣтви, постилали по дорогѣ свои одежды, и всѣ они кричали: „Осанна въ вышнихъ, благословенъ есть, Кто идетъ во Имя Господне“. Такъ пришли въ Иерусалимъ. Иисусъ вошелъ во Храмъ и сталъ учить людей, и здѣсь даже младенцы, которые не умѣли еще говорить, кричали: „Осанна въ вышнихъ!“ Фарисеи говорили Иисусу, что кричатъ младенцы, но Онъ отвѣчалъ имъ, что если бы молчали бы они, тогда стали бы кричать и славить Бога камни.

Въ этотъ день въ церкви люди молятся Богу и держать въ рукахъ зеленныя древесныя вѣтви, которые называются вербами, и поэтому этотъ день зовутъ Вербнымъ Воскресеньемъ.

### Пасха.

Первые христіане праздновали Паску въ первое Воскресенье, когда начнется первый весенній мѣсяцъ. Но такъ иногда пасха случалась въ тотъ же самый день, когда была Пасха же у іудеевъ. Потому христіане установили праздновать Пасху, чтобы у насъ была бы Пасха или прежде, или послѣ іудейской пасхи, и написали особую пасхалію, которая есть во всякихъ святцахъ. Много и важныхъ праздниковъ бываетъ у насъ, прежде или послѣ Пасхи, и всѣ они вмѣстѣ съ Пасхою называются подвижными, потому что въ каждомъ году они подвигаются вмѣстѣ съ Пасхою.

Паскагынъ Нунъ Матъ поминаимванъ, кундаръ Иисусъ Крестосъ иледимбанъ, и селай неделъ нултелдчинанъ, калакай путемъ варгынъ нултелдъ. Паумывунъ што кусакынъ Иисусъ кумбанъ и иледимбанъ, насакынъ Овде смертызе смерть и грегтъ кватбанъ ай весь ме смертыдилагле и грегыдилагле мегумбоутъ. Кусакынъ Иисусъ Крестосъ иледимбанъ, насакынъ таузе мегунтъ адольчимбанъ, што весь ме косъ и кунчутъ а Табызе иледенчутъ. Тау телгынъ весь кристианинла няемди чѣломчилебле нидыкватъ и ченчатъ окыръ ауни: „Крестосъ иледимбанъ“ и тауни келедадырнатъ: „вправданъ иледимбанъ“. Нандеръ тау телгынъ кристианинла красимбыди кыгайланъ окыръ ауни миледадыратъ, штобъ алольчигу, кундеръ кыгайландо нунсурула энчатъ, нандеръ и ме косъ кунчутъ, а иледенчутъ, кундаръ и Иисусъ Крестосъ иледимбанъ.

---

### Преполовенна.

Титави сельдчъ неделянтъ капче Паскамъ телдъ Святой Квоймы эзыкванъ а кваска тау времяамъ преполовенна и енгъ. Середагынъ тетымдетти неделемъ капче паскамъ табъ эзыкванъ. Тау телгынъ Нунъ Матъ окырмыгынъ весь гулазе куемъ квальчъ чаженъ, наченъ Номтъ оmtать, Чвожабъ ётынъ святимнанъ и ётынтъ кростанъ перелнанъ.

---

### Вознесенна.

Тесари телгынъ капче Паскамъ Нунъ Матъ нултелдчинанъ, кундаръ Иисусъ Крестосъ нунсюннентъ вазедиле кванбанъ и тау нултелдъ Вознесеннагле немданъ.



Въ Пасху Церковь воспоминаетъ, какъ воскресъ Иисусъ Христосъ, и празднуетъ цѣлую недѣлю, какъ очень большой праздникъ. Потому что, когда Иисусъ умеръ и воскресъ, тогда своею смертію побѣдилъ смерть и грѣхъ и всѣ мы сдѣлались безсмертными и безгрѣшными, Когда Иисусъ Христосъ воскресъ, то этимъ показалъ намъ, что всѣ мы хотя и умремъ, но воскреснемъ чрезъ Него. Въ этотъ день всѣ христіане, здороваясь, цалуютъ другъ друга и говорятъ одинъ другому: „Христосъ воскрес!“ и на это отвѣчаютъ: „Во истинну воскрес!“ Также въ этотъ день христіане даютъ другъ другу крашенныя яйца, чтобы показать, какъ изъ яицъ выйдутъ птицы, такъ и мы хотя и умремъ, но воскреснемъ, какъ и Иисусъ Христосъ воскресъ.

---

### Преполовеніе.

Черезъ семь недѣль послѣ Пасхи бываетъ день Святаго Духа, а половина этаго времени и есть преполовеніе. Оно бываетъ въ Среду на четвертой недѣлѣ послѣ Пасхи. Въ этотъ день Церковь со всеми людьми идетъ куда нибудь на рѣку, тамъ молятся Богу, Священникъ освящаетъ воду и погружаетъ въ воду крестъ.

---

### Вознесеніе.

Въ сороковой день послѣ Пасхи Церковь празднуетъ, какъ Иисусъ Христосъ вознесся на небо и этотъ праздникъ называютъ Вознесеніемъ.

Тесари телгынъ капче наумы, кусакынъ Табъ иледимбанъ, Исусъ окырмагынъ онде апостоллазе Элеонской тавбарынть тюмбанъ, кайгынъ кочи гула эзатъ. Тындъ апостоллани Исусъ ченчизанъ, штобъ весь табла Иерусалимгынъ энетъ бы, што чангъ таблани Эземнандо Святой Квоймы Табъ юденчитъ. Нынбле Исусъ таблани благословимбанъ и пыргылагъ весь гуламъ ватчичиле юбырзанъ и тигъ нунсюннентъ Табымъ имбанъ. Весь гула кундынъ инненъ маннембызатъ, и сыдъ Ангелла тюмбагъ и таблани чарагъ: „кайно нунсюннентъ те маннембылтъ, тау самай Исусъ нандеръ ай тюнджитъ, кундеръ Табымъ тидамъ те конджирнылтъ“.

### Телдъ Святой Квоймы.

Кетымдетти телгынъ капче наумы, кусакынъ Исусъ нунсюннентъ вазедиле кванбанъ, весь апостолла Иерусалимгынъ окырмагынъ окыръ маткынъ эзатъ. Тау времягынъ нултелдъ эзынъ, и кочи дажа асъ тынди гула Иерусалимынъ тюмбать. Апостолла Номтъ омтызатъ. Трукъ табла юндымбать, калакай мергъ ычъжимбанъ, и инненъ кажнай апостолымъ тую порчичимбанъ, калакай туюзиди села, и Святой Квой таблани иллетичоумбанъ. Насакынъ разнай селазе табла ченчиле юбырзатъ и Нумъ весь аннымбать.

### Троица.

Телдзелъ телдымъ Нунъ Квоймы Нунъ Мать Троицанъ нултелдчинанъ. Тау телгынъ Нунъ Мать поминаимнанъ, кундеръ кусакынъ та Авраамыни, калакай нагуръ асъ тынди гула, Номъ тюмбанъ, кундеръ табламъ кваскальджиле понди молантылогынъ Авраамъ

Въ сороковой день послѣ того, какъ Онъ воскресъ, Иисусъ вмѣстѣ съ своими апостолами пришелъ на Элеонскую гору, гдѣ были многіе люди. Здѣсь Иисусъ говорилъ апостоламъ, чтобы всѣ они были бы въ Иерусалимѣ, что скоро Онъ пошлетъ имъ Святаго Духа отъ Отца. Потомъ Иисусъ благословилъ ихъ и сталъ подниматься выше всѣхъ людей и облако взяло Его на небо. Всѣ люди долго смотрѣли вверхъ, и явились два Ангела и сказали имъ: „зачѣмъ вы смотрите на небо, этотъ самый Иисусъ опять прійдетъ также, какъ вы видите Его теперь.“

### День Святаго Духа.

Въ десятый день послѣ того, когда Иисусъ вознесся на небо, всѣ апостолы были въ Иерусалимѣ вмѣстѣ въ одномъ домѣ. Въ это время былъ праздникъ и въ Иерусалимѣ пришли много людей даже чужестранцевъ. Апостолы молились Богу. Вдругъ они услышали, какъ будто дохнулъ вѣтеръ и вверху каждаго апостола загорѣлось пламя, какъ огненные языки, и Святой Духъ сошелъ на нихъ. Тогда они стали говорить на разныхъ языкахъ и всѣ прославили Бога.

### Троица.

На канунъ дня Святаго Духа Церковь празднуетъ Троицу. Въ этотъ день воспоминаетъ Церковь, какъ некогда къ Аврааму пришелъ Богъ, какъ будто трое странниковъ, какъ отдохнуть посадилъ ихъ Авраамъ подъ сучьями дерева, и какъ тутъ угощалъ ихъ,

омдальджимбанъ и кундеръ вындъ табламъ угостимгузанъ. Тау помиваимлебле, и пиронгъ Нунъ Матымъ и пиронгъ весь магламъ кюэлангъ гула мацькольджикватъ. Насакынъ жа Нунъ Матъ ай поминаимнанъ, што и ме верытымнутаъ Номтъ Троицагынъ. Ме верытымнутаъ, што Номъ нагуръ вандолагынъ эванъ, Номъ Эзелъ, Номъ Идъ и Номъ Святой Квой эванъ. Тау телгынъ Нунъ Матъ, пулзейнъ вазылебе, Номтъ Троицагынъ омтанъ, и мадырнанъ, штобъ весь гуламъ авоймындо Табъ кранимненъ бы, штобъ весь мегунтъ Святой Квоймы Табъ юдынень бы, калакай апостоллани.

## 8 Майемъ.

Сыдчатгетдети телгынъ Майемъ эретымъ Нунъ Матъ нултелдчинанъ и поминаимнанъ Святой апостолымъ Иоаннымъ. Иоаннъ путемъ свыорынди Иисусыни ученикъ ай апостоль эзынъ, а и ондъ табъ Иисусымъ и весь гуламъ путёмъ свыорзанъ. Кусакынъ Иудейла Иисусымъ имбатъ и тибылазе кростагынъ кеттембатъ, и Табъ кростагынъ ытызанъ и мучисатчизанъ, насакынъ Марія Эвелъ Иисусымъ, апостоль Иоаннъ и негла, кай Иисусымъ путемъ свыорзатъ, вындъ нынгызатъ и чурызатъ. Иисусъ Маріани и Иоанныни маннеманъ и эвеуни чарынъ: „тау, тегенъ идъ эванъ“, а нынбле Иоанныни чарынъ: „тау, тегенъ эвелъ эванъ“. Капче таумы Иоаннъ онде маткынтъ Маріямъ имбанъ и завсегда табымъ почитаимзанъ, калакай онде телымбыди эвемтъ.

Кундаръ апостоль Иоаннъ завсегда и везде окырмыгынъ Иисусынзе эзынъ, наумывумъ книгамъ нагырбанъ, кайгынъ весь элытенъ Иисусымъ, што Табъ мезанъ и ченчизанъ, нагырбанъ. Тау книга Евангельягле немнанъ, а таумывувъ Иоаннымъ ай Евангелистыгле

Вспоминая это и вокруг Церкви, и вокруг всѣхъ домовъ люди втыкають березки. Тогда же Церковь еще воспоминаетъ, что и мы вѣруемъ въ Бога въ Троицѣ. Мы вѣруемъ, что Богъ есть въ трехъ лицахъ, Богъ Отецъ, Богъ Сынъ и Богъ Духъ Святой, не три, но Одинъ Богъ есть. Въ этотъ день Церковь, вставши на колѣна, покланяется Богу въ Троицѣ, и просить, чтобы Онъ сохранилъ бы всѣхъ людей отъ зла, и что бы всѣмъ намъ Онъ послалъ бы Святаго Духа, какъ апостоламъ.

### 8 Мая.

Въ восьмой день Мая мѣсяца Церковь празднуетъ и воспоминаетъ Святаго Апостола Іоанна. Іоаннъ былъ очень любимый ученикъ и апостолъ Иисуса, но и самъ онъ очень любилъ Иисуса и всѣхъ людей. Когда іудеи взяли Иисуса и прибили гвоздями на крестъ и онъ висѣлъ на крестѣ страдалъ, тогда Марія Матерь Иисуса, апостолъ Іоаннъ, и женщины, которыя очень любили Иисуса, стояли тутъ и плакали. Иисусъ посмотрѣлъ на Марію и на Іоанна и сказалъ Матери: „вотъ, тебѣ сынъ“, а потомъ сказалъ Іоанну: „вотъ, тебѣ матеръ“. Послѣ этого Іоаннъ взялъ Марію въ свой домъ и всегда почиталъ ее какъ свою родную матеръ.

Какъ апостолъ Іоаннъ всегда и вездѣ былъ вмѣстѣ съ Иисусомъ, потому онъ написалъ книгу, гдѣ онъ описалъ всю жизнь Иисуса, что Онъ дѣлалъ и говорилъ. Эта книга называется Евангеліемъ, а поэтому и Іоанна еще называютъ Евангелистомъ. А въ этомъ Евангеліи онъ доказалъ людямъ, что Иисусъ былъ Богъ,

немдаты. А тау Евангельягынь табы доказимбань гу-  
лани, што Исусь Номь, Нунь Идь и Нунь Бячь  
эзынь, и нано еце Богословгле табымь нембаты.

## 9 Майемь.

Окырчадгетдетти телгынь Майемь эрегымь Нунь  
Мать нултелдчинань и поминаимнань Святоймы и Варгь  
Нунь Угодимкудымь Николаемь, кудь Ликййской чво-  
чегынь квачогынь Мирыгынь аркьерейгле эзынь. Тау  
Николай благочестивангь элызань, кочи свомы мезань,  
Нунь Матызе мастерынгь правимзань, и нильдингь  
Номгь угодимбань. што, кусакынь табы еце элынди  
эзынь, кочи чудлань мембань, а кусакынь табы кумбань,  
насакынь ватъоль табни селяй калымбань, ась тэмбань,  
и кумбыди табынандо сво абгь эзынь, кай кусакынь  
нэй ась эзыквань чвочегынь.

Ныльди ась тэмбыди ватъола, кайнандо ныльди  
сво абгь эзыквань, завсегда Нунь Матызе почитайм-  
быди эзыкватъ. Нунь Мать великолепнай сызлагынь  
табламь пенныть, святойлагле почитаймнань, а онде  
кумбыдиламь ныльди Нунь Угодникламь мадырнань  
мечадогентъ Номгь омтыгу. Нунь Мать верытымнань,  
што ныльди гула мечадонтъ Номгь ась утырквань  
омтатъ, и таблань молитвалангь завсегда Номь юнголь-  
джань и весь меледадырыгь, каенчатъ табла мадырнатъ.

Ныльди ась тэмбыди ватъолангь моцигле Нунь  
Мать немдань, и гула, кай таблани веранзе товаты,  
весь мессалангеотландо легчитчинатъ, горягынь твэ-  
дылчинатъ, и ась счастьегынь пелдымбыдимынтъ ичатъ.

Моци, ась ась тэмбыди ватъоль Святой Николай-  
мы кундынгь квачогынь Мирыгынь эппюзань, а нынб-  
ле квачонтъ Баронтъ аркьерейла, чвожабла и благоче-

Сынъ Божій и Слово Божіе, и за то его назвали еще Богословомъ.

### 9 Мая.

Въ девятый день Мая мѣсяца Церковь празднуетъ и воспоминаетъ Святаго и Великаго Угодника Божія Николая, который былъ архіереемъ въ Ликійской землѣ въ городѣ Мирахъ. Этотъ Николай, жилъ благочестиво, дѣлалъ много добра, прилежно управлялъ Церковью Божіею, и такъ угодилъ Богу, что сдѣлалъ много чудесъ, когда еще онъ былъ живъ, а когда онъ умеръ тогда тѣло его осталось цѣлымъ, непредалось гніенію, и отъ него мертваго было благоуханіе, какого на землѣ никогда не бываетъ.

Такія нетлѣнные тѣлеса, отъ которыхъ бываетъ такое благоуханіе, всегда бываютъ почитаемы Церковію Церковь полагаетъ ихъ въ великолѣпныхъ гробахъ, почитаетъ святыми, а самихъ умершихъ такихъ Угодниковъ Божіихъ проситъ молиться о насъ Богу. Церковь вѣруетъ, что такіе люди безпрестанно молятся за насъ Богу, и молитвы ихъ Богъ всегда выслушиваетъ и исполняетъ все, о чемъ они просятъ.

Такія нетлѣнные тѣла Церковь называетъ мощами, и люди, которые приходятъ къ нимъ съ вѣрою, исцѣляются отъ всѣхъ болѣзней, утѣшаются въ печаляхъ и въ несчастіи получаютъ помощь.

Мощи, или нетлѣнное тѣло Святаго Николая долго находились въ городѣ Мирахъ, но потомъ архіереи, священники и благочестивые люди перенесли ихъ въ

стивай гула табымъ квандымбатъ, и тидамъ наченъ табъ эпанъ. Тау та квандымбыдимынть мошимъ Святой Николаймы квачонтъ Баронтъ Ликъйской Мирыгындо тамдель Нунъ Мать и нутелдчинанъ.

## 24 Юнемъ.

Тетыгвасъ сыдсари телгынъ Юнемъ эрегымъ Нунъ Мать нутелдчинанъ, кундаръ Иоаннъ Креститель телымбанъ. А кусакынъ Закаріени Нунъ Маткынъ Ангель чарынъ, што табни пал Елисавета имъ кончанъ, насакынъ жа табни чарынъ, што тау идъ Нумзегатынъ варгъ энчитъ, што Мессіяни ватонуть табъ готовимчанъ, и нянненгъ Мессіямъ табъ кванджитъ; таумывунъ Иоаннымъ ай Предтечагле Нунъ Мать немданъ.

Кусакынъ Ангелыни Закарія ась верытымбанъ нано, што пал табни Елисавета путёмъ пал эзынъ, насакынъ Ангель табни чарынъ: „нано, што танъ ась верытымбалъ, сегалкъ танъ энненъ, кусакынъ тегенъ идъ телымчанъ, кудымъ Иоанныгле танъ немчалъ“. И тау, Закаріяни идъ телымбанъ, и окырчадгетдетти телгынъ гула ай родняула маткынъ Закаріемъ такыльчизать, штобъ тебекумъ темачыгу и немтъ табни мигу, и кыызать Закаріянгле тебекумъ нембыгу, а таунчатъ онде Закаріямъ согомбатъ.

Закарія ченчиле тачалзанъ и гумагамъ согонбанъ, штобъ немтъ нагыргу, и нагырбанъ: „немъ табни Иоаннъ енгъ“. И омбе жа Закарія ай ченчиле юбырзанъ. Тау чуданъ конджирлебле, весь гула Нумъ аннымбатъ. и тѣйербатъ, што тебекомъ Иоаннъ Нумзе гатынъ варгъ энчитъ.



городъ Баръ, и теперь они находятся тамъ. Это то перенесеніе мощей Святаго Николая изъ Ликійскихъ Миръ въ городъ Баръ и празднуетъ сегодня Церковь.

---

### 24 Іюня.

Въ двадцать четвертый день Іюня мѣсяца Церковь празднуетъ, какъ родился Іоаннъ Креститель. А когда въ Храмѣ Ангель сказалъ Захаріи что жена его Елисавета родитъ сына, тогда же сказалъ ему, что этотъ сынъ будетъ великъ предъ Богомъ, что онъ приготовитъ путь для Мессіи, и пойдетъ онъ впереди Мессіи; поэтому Церковь называетъ еще Іоанна Предтечею.

Когда Захарія не повѣровалъ Ангелу за тѣмъ, что жена его Елисавета была очень стара, тогда Ангель сказалъ ему: „за то, что ты не повѣрилъ, ты будешь нѣмъ, когда у тебя родится сынъ, котораго ты назовешь Іоанномъ“. И вотъ, у Захаріи родился сынъ, и въ восьмой день собрались въ домъ Захаріи сосѣди и родственники, чтобъ обрѣзать младенца и дать ему имя, и хотѣли назвать мальчика Захаріею, но спросили объ этомъ самаго Захарію.

Захарія не могъ говорить и спросилъ бумаги, чтобы написать имя, и написалъ: „имя ему Іоаннъ“. И тотчасъ же Захарія сталъ говорить опять. Виля это чудо, всѣ люди прославили Бога, и подумали, что младенецъ Іоаннъ будутъ великъ предъ Богомъ.

29 Іюнемъ.

Окырчанагсари телгынъ Іюнемъ эретымъ Нунъ Матъ нултелдчинанъ и поминаимнанъ Славнай апостольагымъ Петрымъ и Павелымъ.

Петро уконт понгонзе квыолынтъ промыслиманъ, а кусакынъ Исусымъ конджирбанъ и табынандо оголчолджимбыдимымъ юнгольджимбанъ, насакынъ Табыгынъ Мессеѣямъ костымбанъ, и, весь квозилебе, мөгнеунъ Исусынзе кванбанъ. Табъ асъ сумлеваичилебе верытымзанъ, што Исусъ Нунъ Идъ эванъ, обещаимбыди Мессеѣя эванъ. И Ондъ Исусъ ныльди верантъ Петрымъ андузанъ и тауно Петрымъ пюллагагле нембанъ. Окырынъ Исусъ табни чарымбанъ: „пюллага танъ эвантъ, и тау пюллаганбаргынъ манъ Нунъ Маткынъ Манъ строимчау, и мада адымъ табни асъ одолимчанъ“.

Павель жа апостолгле ужъ капче мегумбанъ, кусакынъ Исусъ Крестосъ ужъ кумбанъ и илдимбанъ. Перва Іудейла кристіанинламъ путѣмъ обидимзатъ, каннигузатъ и дажа кватгузатъ. Аркіерейла и Парисейла путѣмъ старайчизатъ, штобъ весь кристіанинламъ кватгу и везде табламъ певызатъ.

Павель оголчолджимбыди комъ эзынъ и Исусыни асъ верытымзанъ и нандеръ кристіанинламъ певызанъ и кватгузанъ. Окырынъ Архіерейла и Парисейла квачогонтъ Дамаскынъ Павелымъ юдымбатъ, штобъ наченъ кристіанинламъ пегыле чабыгу и Іерусалимынтъ татку. Окырымгынъ Павелзе кусайесъ кюнтензе мотегынъ гула юдымбыди эзатъ. Кусакынъ Дамаскынъ табла мидыле юбырзатъ, трукъ сильнай телдъ нунсюннендо таблани телырбанъ, кюнтела ларымбатъ и пыкыльчимбатъ; а Павель юндымбанъ голосъ, кай табни ченчизанъ: „Павель, Павель, кайно ызымъ каннигнантъ“. Павель согонбанъ: Господи, Кудъ танъ эвантъ? и голосъ табни

## 29 Іюня.

Въ двадцать девятый день Іюня мѣсяца Церковь празднуетъ и воспоминаетъ Славныхъ Апостоловъ Петра и Павла.

Петръ прежде промышлялъ рыбу съѣтми, но когда онъ увидѣлъ Іисуса и послушалъ отъ Него ученія, тогда узналъ въ Немъ Мессію, и оставивши все, пошелъ позади за Іисусомъ. Онъ вѣровалъ не сомнѣваясь, что Іисусъ есть Сынъ Божій, есть обѣщанный Мессія. И Самъ Іисусъ хвалилъ такую вѣру Петрову, назвалъ Петра за это камнемъ. Однажды Іисусъ сказалъ ему: „ты есть камень; и на этомъ камнѣ я построю Церковь мою, и врата ада не одолѣютъ ее“.

Павель же сдѣлался апостоломъ уже послѣ, когда Іисусъ Христосъ уже умеръ и воскресъ. Сначала христіанъ іудеи очень обижали, гнали и даже убивали. Архіереи и Фарисеи очень старались, чтобы истребить всѣхъ Христіанъ и вездѣ разыскивали ихъ.

Павель былъ ученый человекъ и не вѣровалъ въ Іисуса и также искалъ и убивалъ Христіанъ. Однажды Архіереи и Фарисеи послали Павла въ городъ Дамаскъ чтобы тамъ разыскивать и хватать христіанъ, и привести въ Іерусалимъ. Вмѣстѣ съ Павломъ было послано нѣсколько конныхъ воиновъ. Когда они стали приближаться къ Дамаску, вдругъ осіялъ ихъ сильный свѣтъ съ неба, кони испугались и упали; а Павель услышалъ голосъ, который говорилъ ему: „Павель, Павель, зачѣмъ ты гонишь меня“. Павель спросилъ: Кто ты, Господи? и голосъ отвѣчалъ ему: „Я Іисусъ, котораго ты гонишь, иди въ Іерусалимъ, и тамъ будетъ ска-

келедадырымбанъ: „Манъ Иисусъ эвангъ, кудымъ танъ каннигнантъ, Иерусалимынтъ кванкъ, и наченъ тегенъ чарымбыди энчитъ, кай мегу нада енгъ“. Павель сейгыди мегумбанъ и мютегынь гула утононтъ оралле Иерусалимынтъ табымъ тюльджимбать.

Иерусалимгынь Павелыни ученикымъ Ананіемъ Номъ юдымбанъ, кудъ табни сейонтъ легчимбанъ. Павель Иисусыни верытымбыле юбырзанъ, лостырольджимбанъ, и гуламъ Иисусыни верытымбыле оголчолджизанъ, ай ученикгле и апостолгле Иисусыни мегумбанъ. Табъ варгылагъ язычниклани проповедаимзанъ и табламъ лостызанъ, Нунъ Матланъ табланнанъ устроимбанъ, и дажа квачогынь Римагынь ондъ табъ первай аркіерейгле эзынъ.

---

## 8 Іюля.

Кундынъгъ, ужъ путѣмъ кундынъгъ тау эзынъ. Казагынь чвочегынь, квачогынь, Варгъ Устюгагынь окыръ святой комъ элызанъ, табъ Прокопійгле немдыкузанъ. Варгъ Устюгагынь авой гула элызатъ, косъ табла и кристіанинла эзатъ, а завсегда грешитчизатъ, и Нумъ мельчь ась ларымзатъ. Номъ Прокопійнзе таблани ченчизанъ, штобъ табла кайсагчинетъ бы, и нянненъ сво элынетъ бы, если жа своллагъ табла чаквенчатъ, наскынъ таблани Номъ наказимчанъ. Квачоги гула Прокопіемъ ась юнгольджизатъ и ондетаре элызатъ.

Тау, окырынъгъ инненъ квачемъ нунсюнчегынь страшнай сегъ лагай титъ тюгузанъ, частангъ тій табынандо вачребтызанъ и страпшангъ Номъ ычьжизанъ. Весь гула кычивамбать и Нунъ Маткынтъ куролбачъ, штобъ Номтъ омтыгу. Прокопій ужъ кундынъгъ Нунъ Маткынъ эзынъ и Номтъ омтызанъ, и табымъ молитвазе квачъ Номъ помилаембанъ. Сегъ лагай титъ чегангле мегум-

зано тебѣ, что надобно дѣлать“. Павелъ сдѣлался слѣпой, и воины привели его въ Иерусалимъ, держа за руку.

Въ Иерусалимѣ Богъ послалъ къ Павлу ученика Ананію, который исцѣлилъ ему глаза. Павелъ началъ вѣровать въ Иисуса, окрестился и училъ людей вѣровать въ Иисуса, и сдѣлался Иисусу ученикомъ и апостоломъ. Онъ болѣе проповѣдывалъ язычникамъ и крестилъ ихъ, устроилъ у нихъ церкви и даже въ городѣ Римѣ онъ самъ былъ первымъ архіереемъ,

### 8 Іюлемъ.

Давно, уже очень давно было это. Въ русской землѣ, въ городѣ Великомъ Устюгѣ жилъ одинъ святой человекъ, онъ назывался Прокопійемъ. Въ Великомъ Устюгѣ жили развратные люди, хотя они были и христіане, но всегда грѣшили, и совѣсть не боялись Бога. Богъ чрезъ Прокопія говорилъ имъ, чтобы они раскалялись бы и впередъ жили бы добродѣтельно, если же они не будутъ лучше, тогда Богъ накажетъ ихъ. Городскіе жители не слушали Прокопія и жили по своему.

Вотъ, однажды надъ городомъ на небѣ подходила страшная туча, изъ нея часто сверкала молнія и страшно гремѣлъ громъ. Всѣ люди устрашились и побѣжали въ церковь, чтобы молиться Богу. Прокопій давно уже былъ въ церкви и молился Богу, и по его молитвѣ Богъ помиловалъ городъ. Черная туча сдѣлалась бѣлою и пошла мимо города. Вблизи отъ города эта бѣ-

банъ и мимо квачемъ кванбанъ. Чажекканъ квачогондо тау чеганъ лагай титъ чвочонтъ гамджичимбанъ ась сорончызе, а варгъ пюллагалазе, кай варгылагъ матымъ эзатъ. Тау пюллагала и тидамъ чажекканъ квачемъ Варгъ Устюгымъ эпатъ, а квачоги гула и весь крестіанскай Нунъ Матъ святой Проконіемъ почитаимнанъ, кудъ онде молитвалазе квачъ Устюгыгъ сокранимбанъ, и тау телгынъ нутелдчинанъ.

Тау жа телгынъ Нунъ Матъ нутелдчинанъ чудотворнай образи Нунъ Эвемъ, кудъ Казанскайгле немманъ. Тау образъ ондъ ондызе чажекканъ квачемъ Казанемъ ажимбанъ, и кусакынъ гула табымъ комбатъ, насакинъ табынандо кочи чудла мегуле юбырзатъ: весь месалангеотландо гула логичизатъ, горялагынъ твэдылчизатъ. Нильди образланъ Нунъ Матъ чудотворнайлагле немданъ.

## 20 Іюлемъ.

Сыдсари телгынъ Іюлемъ эрегымъ Нунъ Матъ нутелдчинанъ святой Нунъ пророкни Ильяни, и поминаимнанъ, кундеръ Номтъ табъ угодимбанъ.

Табъ онде элытензе нильдингъ Номтъ угоднанъ эзынъ, што Номъ весь мезанъ, кай Илья кылгызанъ. Кусакынъ израильскай амдикомъ Акавъ и весь гула Нумъ авольджимбатъ и Баалыни омтыле юбырзатъ, насакинъ Илья Акавыни тюмбанъ и чарымбанъ: „нано, што Нумъ танъ авольджимбалъ и Баалыни омтантъ, тау, нунсюннендо косъ кай соронджъ, косъ кай кадамба нэй чаквенчагъ, насакинъ энчагъ, кусакынъ манъ чаренчау“. И нильдингъ нагуръ споловинай погынъ эзынъ, квайла чагымбатъ и гула и сурула кузатъ.

Кусакынъ тау времягынъ пустынягынъ чажекуанъ соемъ Коравъ Илья элызанъ, насакинъ ти кворела нэй

ла туча пролилась на землю, не дождемъ, но огромными камнями, которые были больше дома. Эти камни и теперь лежатъ вблизи города Великаго Устюга, а городскіе жители и вся христіанская церковь почитаетъ святаго Прокопія, который своими молитвами сохранилъ городъ Устюгъ, и празднуетъ въ этотъ день.

Въ этотъ же день Церковь празднуетъ Чудотворной иконѣ Божіей Матери, которая называется Казанскою. Этотъ образъ показался самъ собою близъ города Казани, и когда люди нашли его, тогда отъ него стали происходить чудеса: люди исцѣлялись отъ болѣзней, утѣшались въ печаляхъ. Такія иконы Церковь называетъ чудотворными.

## 20 Іюля.

Въ двадцатый день Іюля мѣсяца Церковь празднуетъ святому Божію пророку Ілію, и воспоминаетъ, какъ онъ угодили Богу.

Онъ своею жизнію былъ такъ угоденъ Богу, что Богъ исполнялъ все, что желалъ Ілія. Когда царь израильскій Ахавъ и всѣ люди забыли Бога и стали поклоняться Ваалу тогда Ілія пришелъ къ Ахаву и сказалъ: „за то, что ты забылъ Бога и поклоняешься Ваалу, вотъ, съ неба не будетъ ни дождя ни росы, до тѣхъ поръ, когда я скажу“. И было такъ въ теченіи трехъ съ половиною лѣтъ, рѣки высохли люди и животныя умирали.

Когда въ это время Ілія жилъ въ пустынѣ, близъ ручья Хоравъ, то вороны приносили ему сюда хлѣбъ

и вать табни таткузатъ а сойендо ётынъ табъ юдырзанъ. Кусакинъ сой чагымбанъ, и Илья сарептскай серынейгони тюмбанъ и табыннанъ элызанъ, насакинъ масла и муко серынейгони асъ сюннембагъ. А кусакинъ серынейгони кыба идъ кумбанъ, насакинъ онде молитвазе Илья табымъ илебтымбанъ.

Кусакинъ, Акавыни тюлебе, Илья табни куральджимбанъ танбаргынъ Кармилъ гуламъ и чвожабламъ Ваалымъ такылгу, штобъ пытаимгу, кудынъ Номъ истиннай эванъ. Вааль ли. али Номъ, Кудыни Илья омтанъ. и кусакинъ чвожабла Ваалымъ нунсюннендо жертвантъ тюймы игу тачалбать, насакинъ онде Номъ Илья только омтымбанъ, и трукъ нунсюннендо тую пыкыльчимбанъ и жертвантъ порчимбанъ.

Кусакинъ жа время мидымбанъ Господыни табни квангу, и окырмагынъ Елисеензе аублекантъ Йорданымъ Илья мэндымбанъ, насакинъ тюйзиди кюнтеламъ Номъ табни юдымбанъ. и Илья, колеснисантъ омдылебе, нунсюнненъ элынди имбыди эзынъ.

## 1 Августымъ.

Первай телгынъ Августымъ эретымъ Нунъ Мать пондонъ Кростамъ нултелдчинанъ и окырмагынъ весь гулазе куемъ квальчъ чаженъ, наченъ Номтъ омтатъ, и Чвожабъ ётынъ святимнанъ и кростанъ ёткынтъ перелнанъ. Гула тау телдъ Первай Спасыгле немдатъ.

## 6 Августымъ.

Окырингъ Иисусъ Крестосъ апостоламъ Петрымъ, Иаковымъ и Иоаннымъ окырмагынъ Ондызе имбанъ и танбырынъ Паворъ Номтъ омтыле кванбанъ. Ученикла иллеймы калымбать, а Ондъ Иисусъ инненъ танбарынтъ



и мясо, а изъ ручья онъ пилъ воду. Когда ручей высохъ, и Илія пришелъ къ сарепской вдовѣ и жилъ у нея, тогда у вдовы масло и мука не убывали. А когда у вдовы умеръ маленькій сынъ, то Илія воскресилъ его своею молитвою.

Когда, пришедши къ Ахаву, Илія приказалъ ему, собрать на гору Кармилъ народъ и жрецовъ Ваала, чтобъ испытать, чей Богъ Истинный, Вааль ли, или Богъ, Которому поклонялся Илія, и когда жрецы Ваала не могли достать на жертву огня съ неба, тогда Илія только помолился своему Богу, и вдругъ огонь упалъ съ неба и сожегъ жертву.

Когда же приблизилось время отойти ему ко Господу, и вмѣстѣ съ Елисеемъ Илія перешелъ на другую сторону Иордана, тогда Богъ послалъ къ нему огненную колесницу и огненныхъ коней, и Илія, сѣвъ на колесницу, былъ взятъ живой на небо.

#### 1 Августа.

Въ первый день Августа мѣсяца Церковь празднуетъ древу Креста и вмѣстѣ со всеми людьми идетъ куда нибудь на рѣку, тамъ молятся Богу, и священникъ освящаетъ воду и погружаетъ въ воду крестъ. Люди называютъ этотъ день первымъ Спасомъ.

#### 6 Августа.

Однажды Иисусъ Христосъ взялъ съ Собою апостоловъ Петра, Іакова и Іоанна и пошелъ на гору Фаворъ помолиться Богу. Ученики остались внизу, а Самъ Иисусъ взшелъ вверхъ на гору. Когда Иисусъ молился

сыголбанъ. Кусакинъ Исусъ Номтъ омтызанъ, насакынъ апостола инненъ Табни маннембатъ и конджирбатъ, што вандъ Табыннанъ чологомбыди мегумбанъ, калакай телдъ, а эгыдалла Табни чегангле, калакай сэръ, мегумбанъ, и окырмагынъ Исусынзе танбаргынъ Моисей и Илья эзагъ, и кайта Исусынзе ченчизагъ. И трукъ тить табламъ каембанъ, и титгындо голось эзынъ, кай ченчизанъ: „Мегенъ свыорынди Идъ тау эванъ, Табымъ юнгольджимбелтъ“. Апостола кычиватбатъ и чвочонтъ пыкыльчимбатъ ай эпюзатъ, ась тынвузатъ. Кусакинъ жа табла подчедимбатъ, насакынъ Моисеымъ и Ильямъ ужъ чангузанъ, а только окырь Исусъ танбаргындо иллетичоузанъ.

Весь тау тамдель Нунъ Мать нултелдчинанъ, и тау нултелдъ Преображеньягле немданъ, а простой гула сыдымдетти Спасыгле немдаты.

### 15 Августымъ.

Сомблагоедетти телгынъ Августымъ эретымъ Нунъ Мать нултелдчинанъ и поминаимнанъ, кундаръ Эвель Исусыни Ютчедей кыба нейгомъ Марія кумбанъ.

Капче наумы, кундаръ Исусъ Крестось кумбанъ и иледимбанъ, Марія окырмагынъ Иоаннызе табыннанъ маткынъ элызанъ. Кусакинъ табъ ужъ пал мегумбанъ, и табни время куле мидымбанъ, насакынъ весь апостола Иерусалимгынъ чангузатъ. Табла разнай чвочелагынъ гулани Исусынчатъ проповедаимзатъ, окырь телгынъ жа табла Нунъ Квойзе титлагынъ Иерусалимынтъ тюльджимбыди эзатъ, и наматкынтъ весь тюмбатъ, кайгынъ Марія эзынъ. Марія коптогынъ эпюзанъ и весь апостола пюронгъ коптымъ вазымбатъ. Марія весь табламъ благословимбанъ и кумбанъ. Насакынъ апостола инненъ маннембатъ и конджирбатъ, што Нунскончъ ню-

Богу, тогда апостолы посмотрѣли вверхъ на Него и увидѣли, что лице Его свѣтлалось блестящимъ, какъ солнце, а одѣжды Его свѣтлались бѣлыми, какъ снѣгъ, и вмѣстѣ съ Иисусомъ были на горѣ Моисей и Илья, и что то говорили съ Иисусомъ. И вдругъ облако закрыло ихъ, и изъ облака былъ голосъ, который говорилъ: „Это есть Сынъ мой возлюбленный, Его послушайте“. Апостолы ужаснулись и упали на землю, и лежали безъ памяти. Когда же они опомнились, тогда Моисея и Ильи уже не—было, а только одинъ Иисусъ спускался съ горы.

Все это празднуетъ сегодня церковь, и праздникъ этотъ называетъ Преображеніемъ, а простые люди зовутъ вторымъ Спасомъ.

### 15 Августа.

Въ пятнадцатый день Августа мѣсяца Церковь празднуетъ и воспоминаетъ, какъ умерла Матерь Иисуса, Дѣва Марія.

Послѣ того, какъ Иисусъ умеръ и воскресъ, Марія жила вмѣстѣ съ Іоанномъ въ домъ у него. Когда она стара уже свѣдалась, и приблизилось время ей умереть, тогда всѣхъ апостоловъ не—было въ Іерусалимѣ. Они въ разныхъ странахъ проповѣдывали людямъ о Иисусѣ, но въ одинъ день они были принесены Духомъ Божиимъ въ Іерусалимъ на облакахъ, и всѣ пришли въ тотъ домъ, гдѣ была Марія. Марія лежала на постлѣ, и всѣ апостолы встали кругомъ постлѣ. Марія благословила всѣхъ ихъ и умерла. Тогда апостолы посмотрѣли вверхъ и увидѣли; что открылось небо и Самъ Иисусъ принявъ къ себѣ на—руки душу Маріи, и вмѣ-

гучимбанъ и Ондъ Исусъ дусантъ Маріямъ пирегантъ утогонтъ имбанъ, и окырмыгынъ табзе нунсюнненъ вазедиле кванбанъ. Нынбле апостола Маріямъ очимбатъ.

Навремягынъ кечельчъ апостолазе Пома чангузанъ, а табъ ужъ титави нагуръ телдъ тюмбанъ. Табъ путёмъ кыгымбанъ, косъ кумбыди Маріямъ конджирле; наумывунъ весь апостола окырмыгынъ Помазе наместантъ кванбатъ, кайгынъ Марія очимбыди эзынъ. Кусакынъ сыэнъ табла нюмбатъ, насакинъ наченъ Маріянъ асъ комбатъ. Исусъ, кундаръ Ондъ окырмынтъ ватьолызе иледимбанъ, нандеръ и Маріямъ окырмынтъ ватьолызе нунсюнненъ имбанъ. Смерть кажнай кумъ кристіанинла успеньягле немдатъ, кай ангу значить, а таумывунъ и тау нултелдъ Успеньягле Нунъ Эвемъ Нунъ Мать немданъ.

## 16. Августымъ.

Кусакынъ Исусъ Крестось чвочегынъ элызанъ, и кочи чудланъ мезанъ, тау времягынъ окыръ сирійскай амдикомъ мессалай мегумбанъ и косъ кай окыръ комъ табни легчимгу нэй тачалбанъ. Тау амдикомъ юндымбанъ, што Исусъ кажнай месалангеотландо легчилле дадырытъ. Насакынъ Исусыни окыръ кумъ табъ юндымбанъ, кудъ гумагагынъ мастерынтъ рисовайлле тынвужанъ. Тау купзе амдикомъ Исусыни нагырынтъ юндымбанъ, кайгынъ Исусымъ мадырзанъ табни тюгу, а ели тюле Табни авой енгъ, насакинъ тау комтъ онде вандонъ рисовайлле дозволимненъ бы, и насакинъ табни табъ маннеменчить и здорованъ энчить.

Кусакынъ Исусъ амдикумъ нагырь тогольджимбанъ насакинъ ётымъ имбанъ, онде вандонъ мезолбанъ, чистай вандмыгизе мёзымбанъ, и насакинъ жа вандъ Исусымъ вандмыгитынъ нагырбыди мегумбанъ. Тау ванд-

стѣ съ нею вознесся на небо. Потомъ апостолы похоронили Марію.

Въ то время между апостолами Тома не былъ, но онъ пришелъ уже черезъ три дня. Онъ очень захотѣлъ увидать Марію, хотя и мертвую; потому всѣ апостолы вмѣстѣ съ Томою пошли на то мѣсто гдѣ была похоронена Марія. Когда они открыли гробъ, тогда не нашли тамъ Маріи: Иисусъ какъ Самъ воскресъ вмѣстѣ съ тѣломъ, также и Марію вмѣстѣ съ тѣломъ взялъ на небо. Смерть всякаго человѣка христіане называютъ успеніемъ, что значить сонъ, а поэтому и этотъ праздникъ Церковь называетъ Успеніемъ Божіей Матери.

### 16 Августа.

Когда Иисусъ Христосъ жилъ на землѣ и творилъ множество чудесъ, въ это время одинъ сирійскій царь сдѣлался болѣнъ и ни одинъ человѣкъ не могъ исцѣлить его. Этотъ царь услышалъ, что Иисусъ исцѣляетъ отъ всякихъ болѣзней. Тогда онъ послалъ къ Иисусу одного человѣка, который умѣлъ хорошо рисовать на бумагѣ. Съ этимъ человѣкомъ царь послалъ къ Иисусу письмо, въ которомъ просилъ Иисуса прійти къ нему, а если прійти Ему невозможно, тогда дозволилъ бы этому человѣку нарисовать свое лице, и тогда онъ посмотритъ на него и будетъ здоровъ.

Когда Иисусъ прочиталъ царское письмо, тогда взялъ воды, умылъ свое лице, утерся чистымъ полотенцемъ, и тогда же лице Иисуса сдѣлалось написано на полотенцѣ. Это полотенце Иисусъ и послалъ Сирійско-

мытинъ сирійскай амдикомтъ *Иисусъ* и юдымбанъ. Кундаръ только мессалай амдикомъ табни манджедимбанъ, омбе жа здорованъ мегумбанъ, и *Иисусыни*, калакай Номтъ, верытымбыле юбырганъ.

Тау вандъ *Иисусымъ*, кай ондъ ондызе вандмытыгынъ нагырбыди мегумбанъ, и тидамъ Нунъ Матъ крагымнанъ и нерукотвореннай образгле немданъ ай тамдели телгынъ табни нуттелдчинанъ. Тау нуттелдъ прстой гула нагурдетти Спасыгле немдатъ.

## 29 Августымъ.

Ме ужъ тынвуть, што *Иоаннъ* кудъ *Иисусымъ* лостымбанъ, юрданскай пустынягынъ элызанъ и гуламъ оголчолджизанъ и лостызанъ. Капче наумы, кундеръ *Иисусъ* лостырольджимбанъ, *Иоаннъ* наченъ жа элызанъ и нандеръ гуламъ лостызанъ. Нау времягынъ *юдейскай* чвочегынъ амдикугле *Иродъ* эзынъ. Табъ нетымбанъ и палтзе пирегантъ *Иродіадамъ* имбанъ, кудъ уконъ палгле табни тимнямъ *Пилинымъ* эзынъ, кудъ ужъ кумбанъ. *Иоаннъ* ченчизанъ, што *Иродыни* паятзе пирегантъ шу палмъ онде тимнягни асъ муенджинъ. Таунчатъ *Иродъ* юндымбанъ ай чабыгу табымъ и чурмегынъ омдалджиле куральджимбанъ.

*Иродіада* пал *Иродыни* *Иоанныни* кводызанъ и эрамдо требаимзанъ, штобъ *Иоаннымъ* табъ пачалненъ бы, а *Иродъ* табымъ пачалле ларымбызанъ на но, што тынвузанъ, што *Иоаннъ* *Нумзе* гатынъ варгъ эванъ, и грешитчиле асъ кыгызанъ; табъ только чурмегынъ *Иоаннымъ* орализанъ, штобъ табъ кюгалджиненъ бы.

Окырынъ *Иродыни* нуттелдъ эзынъ, на телдъ, кусакынъ табъ телымбанъ. Табыннанъ кочи знатнай гула такыльчимбатъ ай ирзатъ. *Иродіадыни* кыба неу

му царю. Какъ только больной царь посмотрѣлъ на него, тотчасъ же сдѣлался здоровъ, и сталъ вѣровать въ Иисуса, какъ въ Бога.

Это лице Иисуса, которое само собою сдѣлалось написано на полотнищѣ, и теперь сохраняетъ Церковь, и называется нерукотвореннымъ образомъ и|сегодняшній день празднуетъ ему. Этотъ праздникъ простые люди зовутъ третьимъ Спасомъ.

### 29 Августа.

Мы уже знаемъ, что Иоаннъ, который крестилъ Иисуса, жилъ въ Иорданской пустынѣ, и училъ людей и крестилъ. Послѣ того, какъ крестился Иисусъ, Иоаннъ жилъ тамъ же и также крестилъ людей. Въ то время въ иудейской землѣ былъ царемъ Иродъ. Онъ женился и взялъ себѣ женою Иродіаду, которая прежде была женою брата его Филиппа, который уже умеръ. Иоаннъ говорилъ, что Ироду не должно взять себѣ женою жену своего брата. Иродъ услышалъ объ этомъ, прогнѣвался на Иоанна и приказалъ схватить его и посадить въ темницу.

Иродіада жена Ирода гнѣвалась на Иоанна и требовала отъ мужа, чтобы онъ казнилъ бы Иоанна, но Иродъ казнить его боялся потому, что зналъ, что Иоаннъ великъ предъ Богомъ, и не хотѣлъ грѣшнить; онъ только держалъ Иоанна въ темницѣ чтобы онъ молчалъ бы.

Однажды у Ирода былъ праздникъ, тотъ день, когда онъ родился. У него собрались многіе знатные люди и пировали. У Иродіады была маленькая дочь,

эзынь, кудъ пактелбыле мастерынгъ тынвузанъ. Тау кыба нейгомъ пактелзанъ и Иродыни люба мегумбанъ. Насакынъ кыба нейгони Иродъ чарынъ: „мадырыкъ маннандо, кай танъ кыганъ, и тегенъ манъ милебсъ“, и ондъ невончимбанъ.

Кыба нейгомъ эвеуни кванбанъ и табни согонбанъ, кай Иродындо мадырле пада? Эвелъ табымъ эголчолджимбанъ, олондъ Иоаннымъ Лостыкудымъ мадыргу. Насакынъ кыбанейгомъ Иродыни тюмбанъ и чарынъ: „тегенъ ти олондъ Иоаннымъ блюдагынъ милель“. Иродыни Иоашнымъ жалкангъ эзынь, а табъ невончимбанъ, нечево мегу, пачалгу нала. Чурмегынть мютегынъ кумъ табъ юдымбанъ и олондъ Иоанными пачалле куральджимбанъ ай татку. Нильдингъ Иоанныни олондъ топачалбать, кыба нейгони блюдагынъ тогонбать, а табъ онде эвеуни татбанъ.

Тау весь Нунъ Матъ тамдель и поминаимнанъ. А кундаръ Иоаннъ только нючь и медъ аворзанъ таумывунъ тау телгынъ Нунъ Матъ постутчиле куральджимбанъ. Тау вутелдъ простой гула Иванъ постнайгле немдаты.

## 8 Сентябрь.

Сыдчадгетдети телгынъ Сентябрьемъ эретымъ Нунъ Матъ поминаимнанъ, кундаръ Ютчодей кыба нейгомъ, Богородиса Марія телымбанъ.

Эзендымыги табни Иоакимъ и Анна эзаги. Кундынъ табьягыни ийматламъ чангузанъ, а табьягъ таумы путёмъ кыгызаръ и Номтъ омтызаръ и мадырзаръ Табыннандо, штобъ ийматламъ табьягыни Номъ миненъ бы. Тау, окырь телгынъ Иоакимъ Иерусалимгынъ Нунъ Маткынъ Номтъ омтызанъ, а тау времягынъ Анна маткынъ эзынь, и Нумъ мадырзанъ табни ийматламъ мигу, и чурызанъ и обесчаимбанъ онде первай



которая, умѣла хорошо плясать. Эта дѣвочка плясала и Ироду это полюбилось. Тогда Иродъ сказалъ дѣвочкѣ: „проси отъ меня, чего ты хочешь, и я все дамъ тебѣ“, и самъ поклялся.

Дѣвочка пошла къ матери и спросила ее, что надобно просить отъ Ирода? Мать научила ее, просить голову Іоанна Крестителя. Тогда дѣвочка пришла къ Ироду и, сказала ему: „дай мнѣ сюда на блюдѣ голову Іоанна“. Ироду жаль было Іоанна, но онъ, поклялся, нечего дѣлать, надобно казнить. Онъ послалъ воина въ темницу и приказалъ отрубить голову Іоанну и принести. Такъ отрубили Іоанну голову, поднесли на блюдѣ дѣвочкѣ, а она унесла своей матери.

Все это и воспоминаетъ Церковь сегодня. А какъ Іоаннъ ѣлъ только траву и медъ поэтому Церковь повелѣла поститься въ этотъ день. Этотъ праздникъ простые люди зовутъ Ивановъ постнымъ.

### 8 Сентябрѣ.

Въ восьмой день Сентября мѣсяца Церковь воспоминаетъ, какъ родилась Дѣва, Богородица, Марія.

Родители ея были Іоакимъ и Анна. Долго у нихъ не было дѣтей, а они очень хотѣли этого, и молились Богу и просили отъ Него, чтобы Богъ далъ бы имъ дѣтей. Богъ, въ одинъ день Іоакимъ молился Богу во Храмъ въ Іерусалимѣ, а въ это время Анна была дома, и просила Бога дать ей дѣтей, и плакала и общѣлась перваго своего младенца посвящать Богу. Тогда Богъ сказалъ во Храмъ Іоакиму, что, черезъ годъ

кыба кумъ Номтъ святимгу. Насакынъ Нувъ Маткынъ Иоакимыни Нонъ чарынъ, што титави окыръ подъ табни пая Анна нетъ кончанъ. Маткынъ жа Аннани Ангель тюмбанъ и чарынъ, што титави окыръ подъ нетъ табъ кончанъ. Кусакынъ Иоакимъ маткынъ тюмбанъ и ниемди табьяги келедадырбаги, кай табьягыни чарымбыди эзынъ, насакынъ табьягъ Нумъ благодаримбагъ и твэдылчимбагъ. Титави окыръ подъ табьягыни неутелымбанъ и табымъ Марягле табьягъ нембагъ.

### 14 Сентябремъ.

Кусакынъ Исусъ Крестось тыбынлазе кростагынъ кеттембыди эзынъ, и кумбанъ, ай аримапейскай Иосипъ Табымъ очимбанъ, насакынъ кроста Табымъ и сыдъ кростагъ разбойникьягымъ танбарылонтъ Голгопамъ илледжимбыди эзатъ. Кочи вреямъ кранбанъ и места, кайгынъ кростала эзатъ, ась адынъ мегумбанъ, ай гула табланчатъ мельчь авольджимбать. Кусакынъ греческай чвочегынъ амдикугле Варгъ Константинъ эзынъ, и табни эвелъ Еленагле немдыкузанъ, на времягынъ тау кростала комбыди эзатъ. Елена благочестивай нейгомъ эзынъ, табъ кочи свомы мезанъ и Номтъ омтыле свыорзанъ. Табъ кыгымбанъ Иерусалимынтъ квангу, штобъ самай наместалагынъ Номтъ омтыле, кайгынъ Исусъ Крестось элызанъ. Табъ тэйербызанъ кростанъ Исусымъ пегылгу.

Кусакынъ Иерусалимынтъ Елена тюмбанъ, насакынъ Иерусалимогынъ эрай гуламъ табъ согончиле юбырзанъ, кайгынъ танбаръ Голгопа эзынъ и наместанъ табни адольчиле мадырзанъ. Окыръ путёмъ эрай комъ тау местанъ табни адольчимбанъ, и Елена кочи рабочай гуламъ лейдымбанъ, штобъ тау местагынъ чвочъ гатоледадыргу.

Анна жена его родитъ дочь. Дома же Аннѣ явился Ангель и сказалъ, что черезъ одинъ годъ она родитъ дочь. Когда Иоакимъ пришелъ домой, и они рассказали другъ другу, что имъ было сказано, тогда они возблагодарили Бога и утѣшились. Черезъ годъ у нихъ родилась дочь, и они назвали ее Марією.

### 14 Сентября.

Когда Иисусъ Христосъ былъ прибитъ гвоздями на крестъ, и умеръ, и аримаѳейскій Иосифъ похоронилъ Его, тогда крестъ Его и два креста разбойниковъ были брошены внизъ подъ-гору Голгофу. Много прошло времени и мѣсто, гдѣ были эти кресты, сдѣлалось не замѣтно, и люди совсемъ позабыли о нихъ. Когда въ греческой землѣ былъ Царемъ Константинъ Великій и у него мать называлась Еленою, въ то время эти кресты были найдены. Елена была благочестивая женщина, она дѣлала много добра и любила молиться Богу. Она вздумала поѣхать въ Иерусалимъ, чтобъ помолиться Богу на тѣхъ самыхъ мѣстахъ, гдѣ жилъ Иисусъ Христосъ. Она предполагала поискать крестъ Иисуса.

Когда Елена пріѣхала въ Иерусалимъ, тогда она стала разспрашивать въ Иерусалимѣ старыхъ людей гдѣ была гора Голгоа и просила показать ей то мѣсто. Одинъ очень старый человекъ показалъ ей это мѣсто, и Елена наняла много рабочихъ людей, чтобы разрыть землю на этомъ мѣстѣ.

Кундынъ учъзатъ, нынбле нагуръ кросталанъ и тетъ квозиль тибланъ комбатъ. Разбойныкъягъ навремягынъ тибынлазе кеттембыди чангузагъ а только кростагынъ ытымбыди эзатъ, таумывунъ тыннуле можнанъ эзынъ, што тау квозиль тибынлазе Исусъ кеттембыди эзынъ. Нагуръ жа кростала окырвади эзатъ и кроста Исусымъ косгыле авой эзынъ. Тау времягынъ кочи гула мимо чажизатъ и кумбыди кумъ очимле тадырзатъ. Елена таблани утырълчыле куральджимбанъ. Кумбыди комтъ окыръ кростанъ пенбатъ и косъ кай нэй ась мегумбанъ, а кусакынъ ау кростанъ пенбатъ, насакынъ кумбыди комъ иледимбанъ. Таумывунъ и костымбатъ, што самай тау кростагынъ Исусъ Крестось тибынлазе кеттембыди эзынъ.

Насакынъ тау кростанъ Нунъ Маткынъ татбатъ, гуламъ такылбатъ и таблани кростанъ адольчимбатъ, штобъ табни омтынетъ бы. Кочи гула кростани омтыле тѹмбатъ, а весь гулани кростанъ конджирле авой эзынъ. Наумывунъ аркиерейла кростанъ инневатчимбатъ и пыргылагъ табымъ нильдингъ четчимбатъ, што весь гулани табымъ конджирле можнанъ эзынъ. Самай тау, што кростанъ Исусымъ инневатчимбатъ и весь гулани адольчимбатъ, Нунъ Матъ тамдель и нултелдчинанъ, и нандеръ Чвожабъ кростанъ иледадырытъ и налойгынъ гулазе гатынъ пеннытъ, а нынбле весь гула кростани омтатъ и табымъ видыкватъ.

### 1 Октябремъ.

Окырынъ квачогынъ Сарыградогынъ Нунъ Маткынъ обеднянъ слузимзатъ, и кочи гула тындъ Номтъ омтызатъ, дажа и ондъ амдигомъ нындъ эзынъ. Времягыхъ обеднямъ Нунъ Маткынъ окыръ святой комъ тѹмбанъ, кудъ Андрейгле немдыкузанъ. Весь гула тау Андреемъ тынвузатъ и табымъ почитаемзатъ, дажа

Долго работали, нашли наконецъ три креста и четыре, желѣзные гвоздя. Разбойники въ то время прибиты гвоздями не были, а только были повѣшены на крестахъ, поэтому можно было знать, что этими гвоздями былъ прибитъ Иисусъ. Три же креста были одинаковы и крестъ Иисуса узнать было невозможно. Въ это время мимо проходили много людей и несли хоронить мертвaго чeлoвѣка. Елена приказала имъ остановиться. На мертвaго чeлoвѣка положили одинъ крестъ и ничего не сдѣлалось, а когда положили другой крестъ, тогда мертвый чeлoвѣкъ воскресъ. По этому и узнали, что на этомъ самомъ крестѣ былъ прибитъ гвоздями Иисусъ Христосъ.

Тогда этотъ крестъ принесли въ церковь, собрали людей и показали имъ крестъ, чтобы поклонились бы ему. Много людей пришли поклониться кресту, но крестъ видѣть всѣмъ людямъ было нельзя. Потому архіереи подняли крестъ и поставили его выше такъ, что всѣмъ людямъ можно было видѣть его. Это самое, что подняли крестъ Иисуса и показали всѣмъ людямъ, Церковь и празднуетъ сегодня, и также священникъ беретъ крестъ и кладетъ его предъ людьми на аналоѣ, а потомъ всѣ люди поклоняются кресту и целуютъ его.

### 1 Октябрѣя.

Однажды въ городѣ Цареградѣ служили въ Церкви обѣдню и много народа молились здѣсь Богу, даже былъ тутъ и самъ царь. Во время обѣдни въ церковь пришелъ одинъ Святой чeлoвѣкъ, который назывался Андреемъ. Всѣ люди знали этого Андрея и почитали его, даже самъ царь уважалъ и любилъ его. Андрей

ондъ амдигомъ табымъ уважаимзанъ и свыорзанъ. Андрей кундынъ инненъ маннембызанъ, а нынбле весь гулани чарымбанъ: иннеунъ Нумъ манъ конджирнау, Табзе гатынъ кочи ангелла, кочи мученикла ай весь святойла нынгатъ, а чажеклагъ Номтъ табни Эвель, Югчедей кыба нейгомъ Маря нынганъ и весь гуланчатъ Табни оманъ и весь табламъ онде оморпорзе табъ каенытъ“. Окырмагынъ Андреензе табни ученикъ нынгызанъ и насамай жа табъ конджирзанъ. Насакынъ амдигомъ, Патріаркъ и Аркіерейла тау телгынъ нултелдчиле куральджимбатъ и тау нултелдъ Покровгле нембатъ.

---

### 8 Ноябрь.

Кусакынъ ещѣ кось кай гулани чвочегынъ, кось кай онде чвочемъ нэй чангузанъ, а только окырь Номъ эзынъ, насакынъ ангелламъ, ватигыди квойламъ Номъ сотворимбанъ, штобъ Табни табла служимнетъ бы и андунетъ бы. Окырь тау Ангелландо, кудъ Сатанаилгле немдыкузанъ, варгылъчимбыди меумбанъ и ондъ, калакай Номъ эгу кыгымбанъ. Насакынъ Аркангелыни Михаилыни Сатанаилымъ пунсюннендо токаннингу Номъ куральджимбанъ, и Михаилъ нунсюннендо табымъ точаджимбанъ илле адонтъ и окырмагынъ Сатанаилынзе весь варгылъчимбыди ангелламъ нандеръ илчеджимбанъ. Весь табла капче таумы авойлагле меумбатъ и дозлагле немматъ.

Сыдчадгетдетти телгынъ Ноябрь эретымъ Нунъ Мать нултелдчинанъ Аркангелыни Михаилыни. Кудымъ нандеръ Аркистратигле немданъ.

---

долго смотрѣлъ вверхъ, а потомъ сказалъ всемъ людямъ: „вверху я вижу Бога, предъ Нимъ, стоятъ множество ангеловъ, мучениковъ и всѣ святые, а ближе къ Богу стоитъ Матерь Его Дѣва Марія и молится Ему о всѣхъ людяхъ и всѣхъ ихъ покрываетъ своимъ омофоромъ“. Вместе съ Андреемъ стоялъ ученикъ его и онъ видѣлъ то же самое. Тогда Царь, Патріархъ и и Архіереи повелили праздновать въ этотъ день и праздникъ этотъ назвали Покровомъ.

### 8 Ноября.

Когда еще небыло ни людей на землѣ, ни самой земли, а былъ только одинъ Богъ, тогда Богъ сотворилъ Ангеловъ, безплотныхъ духовъ, чтобъ они служили бы Ему и восхваляли бы. Одинъ изъ этихъ Ангеловъ, который назывался Сатаналомъ, сдѣлался гордымъ и захотѣлъ самъ быть, какъ Богъ. Тогда Богъ приказалъ Архангелу Михаилу прогнать Сатанала съ неба, и Михаилъ съ неба сбросилъ его въ адъ, и вместе съ Сатаналомъ также сбросилъ всѣхъ возгордившихся ангеловъ. Все они послѣ этого сдѣлались злыми и называются дѣволами.

Въ восьмой день Ноября мѣсяца Церковь празднуетъ Архангелу Михаилу, котораго также называетъ Архистратигомъ.

21 Полбремъ.

Тау телгынъ Нунъ Матъ нуттелдчинанъ, кундаръ Богородиса, Ютчедей кыба нейгомъ Марія Нунъ Маткынть татбыди эзынь.

Кусакинъ Маріани нагуръ подь эзынь, насакынъ эзндымыги кыгымбагъ Маріямъ Нунъ Маткынть квандыгу, штобъ табъ Номтъ слүзимненъ бы, кундеръ Анна обесчаимбанъ, кусакынъ еще Марія ась телымбанъ. Иоакимъ и Анна коумбыди эзагъ и кочи кыба нейгуламъ квыорбать, торгой эгылдаклазе табламъ чембагъ, кажнай кыба нейгони утоутъ порчимбыди нунъ свечиланъ мимбагъ и весь табла окырмыгымъ Маріянзе Іерусалимынтъ кванбать.

Нильдингъ табла іерусалимынтъ тюмбать и Нунъ Матыни мидыле юбырзатъ. Насакынъ Нунъ Маткындо Главнай Чвожабъ понекванбанъ и крмынисогынъ Нунъ Матымъ вазымбанъ, штобъ Маріямъ встречимгу. Крмыниса пиргынъ эзынь, и Марія, косъ кыба эзынь а инненъ крмынисантъ ондъ сыголбанъ, ай мөгнеунъ табзе крмынисантъ весь гула сыголбать, кай окырмыгынъ табзе тюмбать. Главнай Чвожабъ Маріямъ утодтъ имбанъ и. утодтъ ораллебле, сюдзененъ Нунъ Матымъ тюльджимбанъ.

Иоакимъ и Анна кочи жертваламъ Номтъ порчимбагъ, а Главнай Чвожабъ наместантъ Нунъ Маткынъ Маріямъ тюльджимбанъ, кайгынъ ковчегъ заветымъ нынгызанъ, ай кутенъ косъ кай окыръ комъ серле нэй тачалбанъ, а только окыръ Главнай Чвожабъ окырынгъ погынъ сергузанъ, штобъ кадиланкюргу. Нынбле Иоакимъ и Анна ай весь гула, кай Маріянзе тюмбать, маткынть мөгнебаралчимбать, а Марія Нунъ Маткынъ элле калымбанъ.

---



## 21 Ноябрь.

Въ этотъ день Церковь празднуетъ, какъ Богородица, Дѣва Марія, была приведена во Храмъ.

Когда Маріѣ минуло три года, тогда родители пожелали увести Марію во Храмъ, чтобы она служила бы Богу, какъ обѣщала Анна, когда еще не родилась Марія. Иоакимъ и Анна были богаты и пригласили много дѣвочекъ, одѣли ихъ въ шелковыя одѣжды, каждой дѣвочкѣ дали въ руки зажженные восковыя свѣчи и всѣ они вмѣстѣ съ Марією пошли въ Иерусалимъ.

Такъ они пришли въ Иерусалимъ и стали подходить ко Храму. Тогда изъ Храма вышелъ Первосвященникъ и всталъ на крыльцѣ Храма, чтобы встрѣтить Марію. Крыльцо было высоко, и Марія, хотя была мала, но сама взошла на верхъ крыльца, а позади ея взошли на крыльцо всѣ люди, которые пришли вмѣстѣ съ нею. Первосвященникъ взялъ Марію за-руку и, держа за-руку, ввелъ внутрь Храма.

Иоакимъ и Анна принесли Богу много жертвъ, а Первосвященникъ ввелъ Марію въ то мѣсто въ Храмѣ, гдѣ стоялъ ковчегъ завѣта, и куда не могъ входить не одинъ человекъ, а только одинъ Первосвященникъ одинъ разъ въ годъ, чтобы покалѣть тамъ. Потомъ Иоакимъ и Анна и всѣ люди, которые пришли съ Марією возвратились домой, а Марія осталась жить въ Храмѣ.

## 6 Декабрѣмъ.

Тау телгынь Нунъ Матъ нултелдчинанъ Святой Нунъ Угодникини Николаени, кудыни табъ нултелдчинанъ окырчадгетдетти телгынь Майемъ эретымъ.

Кусакынъ тау Николай ещѣ элызанъ и ликійскай квачогынъ Мырыгынъ аркіерейгле эзынъ, насакинъ окырынъ квачонтъ Сарыградонтъ табъ тюмбанъ. Насакынъ аркіерейла тындъ такыльчимбатъ, штобъ Аріямъ судыгледадыргу. Арій эретикъ эзынъ, асъ правильнанъ Исусыни Нунъ Идни табъ верытымзанъ, а макодимзанъ, и нандеръ аркіерейгле табъ эзынъ.

Кусакинъ Аріямъ судыгледадырзатъ, насакинъ кай та Николаени табъ авой чарымбанъ Нунчатъ, нано Николай путѣмъ Аріяни кводымбанъ и табни вандоунтъ кеттембанъ. Насакынъ онде Николаемъ нано судыле юбырзатъ. Патріаркъ и весь аркіерейла серковнай законлазе решимбатъ Николаендо митранъ томигу. Митрагле аркіерейскай ёкъ немманъ, кай аркіерейла югендукватъ, кусакынъ Нунъ Маткынъ слюзимватъ. А тау жа пегынъ Патріаркыни Нунъ Эвель Марія тюмбанъ и Николаени митранъ ай могне мигу куральджимбанъ. Таумывунъ та Святой Николаемъ образлагынъ кайгнемеле митранзе, а кайгнемеле митрангалкъ, нагырнатъ.

---

## 25 Декабрѣмъ.

Тау телгынь Нунъ Матъ нултелдчинанъ, кундеръ ме Господь Исусъ Крестосъ телымбанъ.

Кусакинъ Римскай амдигомъ весь онде чвочегынъ весь гуламъ нагырле куральджимбанъ, насакинъ Іосипъ окырмыгынъ Маріямзе, кудъ табни обручимбыди эзынъ, Виплемынтъ квамбагъ. Табъягъ вужнай эзагъ. Вип-

## 6 Декабря.

Въ этотъ день Церковь празднуетъ Святому Угоднику Божию Николаю, которому она празднуетъ въ восьмой день Мая Мѣсяца.

Когда этотъ Николай еще жилъ и былъ архіереемъ въ Ликійскомъ городѣ Мирахъ, тогда однажды онъ прибылъ въ городъ Царьградъ. Тогда здѣсь собирались всѣ ерхіереи, чтобы судить Арія. Арій былъ еретикъ, онъ неправильно вѣровалъ въ Иисуса Сына Божія, но ошибался, и также онъ былъ архіереемъ.

Когда судили Арія, тогда онъ сказалъ что то Николаю худо о Богѣ, за то Николай очень прогнѣвался на Арія и ударилъ его по лицу. Тогда стали судить за то самого Николая. Патріархъ и всѣ архіереи по церковнымъ законамъ рѣшили лишить Николая митры. Митрою называется архіерейская шапка, которую надѣваютъ архіереи, когда служатъ въ церкви. Но въ ту же ночь Патріарху явилась Божія Матерь Марія и приказала опять возвратитъ митру Николаю. По этому то Святого Николая изображаютъ на иконахъ иногда въ митрѣ, а иногда безъ митры.

## 25 Декабря.

Въ этотъ день Церковь празднуетъ, какъ родился Господь нашъ Иисусъ Христосъ.

Когда Римскій царь повелѣлъ переписать всѣхъ жителей во всей своей землѣ, тогда Иосифъ вмѣстѣ съ Марією, которая была ему обручена, поѣхалъ въ Вифлеемъ. Они были бѣдны. Въ Вифлеемѣ нахалю много

леемынтъ кочи гула тюмбатъ и весь матлагынъ слабод-  
най местамъ чангузанъ, таумывунъ Иосипъ Маріянзе  
понеблекантъ квачемъ утырельчимбагъ карамогынъ, кай-  
гынъ квачоги гула сырламъ кетгызатъ. Маріяни инма-  
дырле кончъ эзынъ и тындъ имтъ табъ комбанъ, та-  
бымъ ондъ кыба нячамъ тамгыльбанъ ай корзинкагынъ  
пенбанъ, кайгынъ сырла амзатъ.

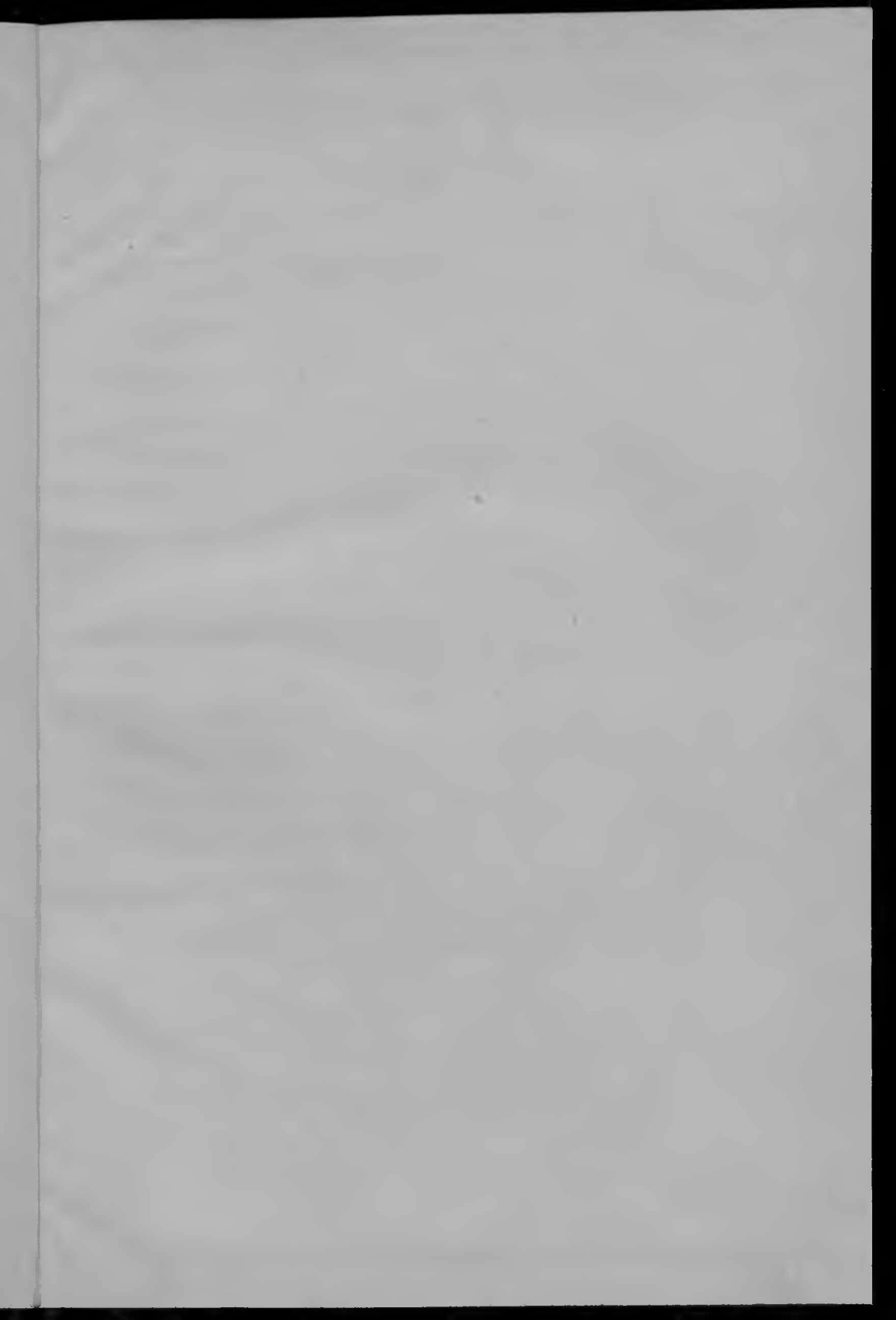
Навремягынъ чажеканъ Виплеемымъ танбаргынъ  
коверккламъ и сырламъ пастукла каравумзатъ. Пегынъ  
тау эзынъ. Трукъ нунсиончъ нюгучимбанъ и пастукла  
кочи ангелламъ конджирбатъ, кудла кодымбыле Нумъ  
андузатъ. Окырь ангель пастуклани иллетимбанъ и ча-  
рымбанъ: „анталбалтъ! варгъ анталбыдимынтъ теген-  
дылтъ манъ ченчангъ. Тидамъ Мессія телымбанъ. Тан-  
барылонгъ кванналтъ, и карамогынъ те конджирлен-  
чалтъ кыба тебекумъ, кудъ корзикагынъ нючьзе пен-  
быди эванъ. Тау Табъ эванъ“. Кундеръ ангель адоль-  
чимбанъ, пастукла и кванбатъ, и кыба кумъ корзин-  
кагынъ конджирбатъ, ай калакай Номгъ Табни омтым-  
батъ.

людей и во *всѣхъ* домахъ небыло свободнаго мѣста, поэтому Иосифъ съ Маріею остановились внѣ города въ землянкѣ, гдѣ городскіе люди запирали коровъ. Маріѣ пришло время родить и здѣсь она родила сына, сама спеленала его и положила въ корзинку, гдѣ ѣли коровы.

Въ то время близъ Вифлеема на горѣ пастухи стерегли овецъ и коровъ. Это было ночью. Вдругъ открылось небо и пастухи увидѣли множество ангеловъ, которые въ пѣняхъ славили Бога. Одинъ ангелъ съшелъ къ пастухамъ и сказалъ: „радуйтесь! я говорю вамъ великую радость. Теперь родился Мессія. Идите подъ-гору, и въ землянкѣ вы увидите младенца, который положенъ въ корзинку съ сѣномъ. Это Онъ есть“. Какъ показалъ ангелъ, пастухи пошли и увидѣли въ корзинкѣ младенца, и какъ Богу поклонились Ему.

*Мис. II / 8*









ВЛ-61-1394

---

8

Селькуп.

3-7